0 STE JAARGAN NO. 153.

MAANDAG 9 JULI 1973

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

OFDREDACTEUR–DIREKTEUR: NORBERT HENDRIKSE

UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27 – 29 - Telefoon: 24360

Abonnementsprijs f. 5 per maand
(met Panorama) f. 7 per maand
Losse nummers dertig cent

Giro: 440000
Klachten bezorging: 16 – 18 uur (tel.: 24361)

Onzekerheid op geldmarkten niet weggenomen

DRUK OP VS OM TE INTERVENIEREN

Dollarkoers blijft tuimelen

ZURICH–FRANKFORT–PARIJS — De koers van de dollar in Zurich is hedenmorgen scherp gedaald tot 2,7050-7200 frank na aanvankelijk kort na opening te zijn gestegen van 2,74-76 tot 2,75-78. De handelaars weten niet hoe zij het communique moeten uitleggen dat na afloop van de bijeenkomst van presidenten der centrale banken in Bazel is gepubliceerd. Zij zeggen dat zij de houding van deze presidenten van centrale banken niet begrijpen, die geen nadere uitleg hebben gegeven van dit communique, dat volgens de handelaars op diverse manieren kan worden uitgelegd. Zij zijn van mening dat dit communique slechts de bestaande verwarring nog heeft vergroot. Ook in Frankfort, Parijs en Tokio zijn de noteringen voor de dollar, na een aanvankelijk licht herstel, weer gedaald.

In sommige geldcentra in Europa, waar verleden week bij een sterk dalende koers van de Amerikaanse dollar een chaotische toestand was ontstaan, neigt men tot de conclusie dat de Verenigde Staten kennelijk willen interveniërens ter ondersteuning van de dollarkoers. Een vage aanduiding in deze richting puurt men uit het communique na de bijeenkomst in Bazel, waar Westeuropese landen en Japan druk hebben uitgeoefend op de Verenigde Staten om maatregelen te treffen om de daling van de dollarkoers tot stilstand te brengen.

De Verenigde Staten hadden tot nu toe de indruk gewekt het verzoek aan de Federal Reserve Board (het bestur van het Amerikaanse stelsel van centrale banken) op de buitenlandse geldmarkten de waarde van de Amerikaanse munt te ondersteunen door ten verkoop aangeboden dollars aan te kopen te negeren. Van de kant van de centrale banken wilde men niet zeggen of de Verenigde Staten overtuigd zijn van de noodzaak van interventie. Sommigen verklaarden echter dat de strekking van het kort communique, dat in de nacht van zondag op maandag na afloop van de achter gesloten deuren gehouden vergadering is uitgegeven, kan worden geinterpreteerd als een bevestiging van Amerikaanse zijde dat officiele interventie op het juiste tijdstip nuttig zou kunnen zijn.

In het communique staat dat de centrale-bankpresidenten van mening zijn dat de conclusies van de op 16 maart 1973 in Parijs gehouden ministersvergadering van de groep van tien (rijke westerse landen) nog steeds geldig zijn en dat de benodigde technische regelingen kunnen worden toegepast. De ministers van de groep van tien en de centrale-bankpresidenten van die landen waren het er in maart over eens dat officiele interventie op de wisselmarkt op het juiste ogenblik toegepast in beginsel nuttig kan zijn om een ordelijke situatie op de wisselmarkt te vergemakkelijken, waarbij ook in gedachten moet worden gehouden de wenselijkheid van het bevorderen van het doen terugvloeien van speculatief kapitaal.

In het slotcommunique van de jongste vergadering van westerse centrale-bankpresidenten werd een en ander niet nader uitgewerkt. Dr J. Zijlstra, de voorzitter van de raad van bestuur van de Bank voor internationale betalingen, noch de heer Daane van de Federal Reserve Board wilde nader commentaar of uitleg geven.

Inmiddels is op de wisselmarkt in Tokio de koers van de dollar vandaag verder gedaald tot een dieptepunt als gevolg van de toenemende crisissituatie op de westerse valutamarkten. Bij sluiting van de markt was de yen vandaag 21,22 procent meer waard dan ten tijde van de oude middenkoers van 308 yen per dollar die gold tot de koers van de yen in februari jl. ging zweven.

Minister Rogers in Praag

PRAAG — De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, William Rogers, is zondag uit Helsinki in Praag aangekomen waar hij vandaag een consulair verdrag met de Tsjechoslowaakse regering zal ondertekenen. Rogers is de eerste Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken die Tsjechoslowakije bezoekt sedert de stichting van die staat in 1918.

Rogers werd op het vliegveld welkom geheten door zijn Tsjechoslowaakse ambtgenoot Tsjnoepek en de Amerikaanse ambassadeur Sherrer.



LLEMSTAD. – Tot Miss Teenage tillas 1973 werd zaterdagavond kozen de zeventienjarige Elvira kmeyer uit Aruba. Op de foto vira tijdens haar rondgang langs het bliek. Op de achtergrond gezaghebber E. A. Kibbelaar en CYBECO-voorzitter Elfrid Capella. Een en ander vond plaats in hotel Curaçao Intercontinental. Voor een uitvoerig verslag der verkiezingen, zie pagina 3.

Nixon niet voor senaatscommissie

President beroept zich op aangevochten precedent

SAN CLEMENTE — President Nixon heeft de senaatscommissie die zich bezighoudt met de Watergate-affaire laten weten dat hij niet voor de commissie zal getuigen of haar toegang zal geven tot presidentiele papieren. In een brief aan commissievoorzitter Sam Ervin zegt Nixon dat hij niet kan getuigen wegens de scheiding van machten tussen de uitvoerende en wetgevende taak van de regering. Een en ander zou de constitutionele rol van het presidentschap in gevaar brengen. „Daarom zal en moet ik me hiertegen verzetten", aldus zijn verklaring.

Als precedent voor zijn weigering citeert Nixon het voorbeeld van president Harry Truman die een verzoek van een commissie van het Huis van afgevaardigden verwierp in november 1953 te komen getuigen over onamerikaanse activiteiten, bijna een jaar nadat hij het Witte Huis had verlaten. De brief van Nixon is zijn eerste communicatie met de commissie en zijn eerste verklaring sinds 22 mei toen hij zei geen voorkennis te hebben gehad van de Watergate-inbraak, noch van pogingen daarna deze zaak te verdoezelen. Nixon zei dat hij zijn staf opdracht had gegeven volledig samen te werken met de Watergate-commissie. Hij had echter ook de doctrine uitgevaardigd van het uitvoerende privilege. Op grond van deze doctrine kunnen regeringsfunktionarissen weigeren voor het congres te getuigen over zaken die hun betrekkingen met de president raken.

Kort voordat hij in 1953 vicepresident werd was Nixon lid van de commissie inzake onamerikaanse activiteit. In die hoedanigheid bekritiseerde hij Truman wegens dien weigering documenten te verschaffen die betrekking hadden op de zaak Alger Hiss. Hiss zou informatie hebben toegespeeld aan een communistische spionage-groep in Washington.

In zijn brief zegt Nixon: „Op een geschikt tijdstip tijdens uw hoorzittingen ben ik van plan in het openbaar in te gaan op de onderwerpen die u behandelt. Intussen acht ik het mijn constitutionele verantwoordelijkheid te weigeren persoonlijk voor uw commissie te verschijnen of toegang te geven tot vertrouwelijke papieren". Hij beeindigde zijn brief van 700 woorden met de verklaring dat hij de verantwoordelijkheid respecteert die de senaat op de Watergate-commissie heeft gelegd. De commissie moet dan evenzeer de verantwoordelijkheid respecteren die op hem is gelegd om de rechten en bevoegdheden van het presidentschap te respecteren op grond van de grondwet.

WILLEMSTAD — Op de splitsing van de Weg naar Montagne en Weg naar Porta Blanco heeft zich zaterdagmiddag rond half vier een verkeersongeval voorgedaan, waarbij enige meisjes gewond raakten. De auto, waarin zij zaten, geraakte namelijk van de weg en ging de mondi in. De bestuurster en de inzittenden werden naar het ziekenhuis overgebracht. Zij waren namelijk in de cactussen terecht gekomen. Na behandeling in het hospitaal konden zij naar huis terugkeren.

Bolivia en Paraguay voor OAS

SANTA CRUZ — Paraguay en Bolivia hebben zich opgeworpen als verdedigers van de Organisatie van Amerikaanse staten (OAS). Dit gebeurde in de vorm van een gezamenlijke verklaring van de presidenten van beide landen tijdens het bezoek van president Stroessner aan Bolivia, waar hij de gast was van president Hugo Banzer.

De verklaring van Santa Cruz (Bolivia) omvat de vaststelling, dat men hoopt, dat de herstructureringscommissie van de OAS de geëigende formule vindt om te komen tot een efficiente samenwerking tussen de lidstaten van de OAS, door middel van het behoud van de nationale identiteiten, het respect voor de nationale souvereiniteit en de vrije beslissing van de bevolking der lid-staten. De kanselier van Paraguay verklaarde, dat zijn land steeds het beginsel van ideologisch pluralisme heeft aanvaard, maar dat dit niet de terugkeer van Cuba in de OAS kan betekenen, omdat dit land zich in de internezaken van de landen van het Latijnsamerikaanse continent mengt.



Personeel DWD legt werk neer:

BTG stelt ged. Cijntje ultimatum

WILLEMSTAD. – Het personeel n de dienst Waterdistributie WD), technisch-centrum Klein wartier, heeft vanmorgen voor twee en het werk neergelegd. Het rsoneel, dat is aangesloten bij de kbond BTG van overheidspersoneel, is ontevreden over de ijze waarop de belasting van hun on wordt ingehouden. Zo heeft de ntrale-boekhouding in een keer nder vooraf de werknemers of de TG op de hoogte te stellen, de rschuldigde belasting over de afgelopen vier jaren ingehouden. „En dat men we niet", aldus de werknemers. In een bijeenkomst gehouden met gedeputeerde E.C. Cijntje, last met de dienst Water- en nergieproduktie en Waterdistributie, heeft de BTG besloten dat de rknemers weer aan het werk zullen n. De heer Cijntje, moest er echter or zorgen dat het personeel de ehouden belasting terugkrijgt, en betaald wordt over de uren, dat er t gewerkt is. De gedeputeerde eg een „ultimatum" mee tot half uur vanmorgen. Indien wij TG en gedeputeerde), aldus de rnemend voorzitter Jung van de G, niet tot overeenstemming kon, dan zal de bond tot andere atregelen overgaan.

ijdens het gesprek dat gedeputeerde Cijntje met het personeel morgen had, heeft de gedeputeerde de werknemers erop gewezen, er geen uitbetaling zal volgen de non-produktieve tijd. Deze uitspraak wekte wrevel onder het personeel. Enkele werknemers stelden dat ze niets te verliezen hadden. Wij zullen pas weer aan het werk gaan, indien wij ons geld terugkrijgen.

Uiteindelijk besloten de werknemers het werk te hervatten, maar eisten van de gedeputeerde dat de belastinggelden terug betaald worden enerzijds en anderzijds uitbetaling over de niet produktieve uren. De gedeputeerde heeft een gesprek gehad met de dienstgroep van de BTG. Omtrent een mogelijke oplossing in dit konflikt, kon de Amigoe bij het ter perse gaan niets worden meegedeeld.

Gezamenlijke vakbonden eisen inkoopcentrale

WILLEMSTAD. — De Curacaose en Arubaanse vakbonden, t.w. de bond van overheidspersoneel, de BTG, Haven en Loodswezen en de gouvernements arbeiders bond Aruba, hebben het bestuurscollege (van Curacao en Aruba) en de centrale regering in een telegram laten weten, dat ze met grote ongerustheid de steeds stijgende kosten van levensonderhoud volgen.

De regering, aldus het gezamenlijke telegram, moet uiteindelijk inzien, dat deze situatie niet langer aanvaard kan worden. De gezamenlijke bonden zijn van mening dat de prijzen, op voor de werknemer op onaanvaardbare wijze, blijven stijgen. De bonden komen in het telegram tot de volgende punten:

1. Indien de kosten van levensonderhoud met twee procent stijgen, moet de overheid een voorindexering geven van tien procent; 2. De overheid dient aan de werknemers een „back-pay" te geven, indien de bonden met de regering tot een overeenstemming komen; 3. Alle dokterskosten dienen voor 100 procent door de overheid betaald te worden; 4. Vermeerdering van de kindertoelage; 5. Een prijsstop op alle produkten; 6. De instelling van een inkoopcentrale en een doelmatige controle op de naleving van de prijsbeschikkingen op medicijnen; 7. Een verhoging van de kerstbonus, aldus het gezamenlijke telegram.

Moeilijkheden Venezuela-Trinidad

PORT OF SPAIN – De regeringen van Venezuela en Trinidad/Tobago hebben elkaars ontwerpen voor een permanent visserij-akkoord tussen beide landen over en weer afgewezen. Dr Eric Williams, de premier van Trinidad, noemde de Venezolaanse voorwaarden „onaanvaardbaar" voor de regering van Trinidad/tobago en zei, dat zijn regering bezig is speciale wetten uit te werken om de nationale visserij-industrie te beschermen. De premier sprak op een bijeenkomst van de vrouwenafdeling van zijn regerende Peoples National Movement (PNM). Zijn verklaring kwam amper twee dagen, nadat de minister van Visserij, Lionel Robinson, had meegedeeld, dat de twee regeringen een ontwerp-overeenkomst in studie hadden. Robinson deelde vrijdag in het parlement ook mee, dat Venezuela en Trinidad/Tobago, in afwachting van de totstandkoming van een overeenkomst tussen de twee landen, ermee hadden ingestemd samen te werken om incidenten tussen vissers en gezagsdragers van beide kanten te voorkomen.

Vorige maand voerde een Venezolaanse delegatie onder leiding van de directeur van het departement van Visserij, dr Carlos Atilano, in Port of Spain besprekingen met Trinidadse functionarissen; men kwam toen tot een voorlopige oplossing voor de visserij-problemen tussen de vissers van beide landen.

Zowel Trinidad als Venezuela nemen een zeegrans van twaalf mijl in acht, die echter op verschillende punten elkaar overlapt, met name in het Tridadse Icacao-gebied, de voornaamste visgrond voor de vissers uit Cedros. Plaatselijke vissers hebben herhaaldelijk geklaagd over moeilijkheden met Venezolaanse kanonneerboten, die hen bij hun werk hinderen. Vorige maand bereikte het geschil een hoogtepunt, toen een groep van zeventien vissers door de Venezolaanse kustwacht werd onderschept en te Guira vastgehouden. Hun uitrusting werd in beslaggenomen, maar later vrijgegeven na beraadslagingen op diplomatiek niveau.

Dr Williams merkte gisteren op, dat de moeilijkheid om met Venezuela tot een akkoord te komen in de eerste plaats moet worden gezocht achter het feit, dat de regering in Caracas het congres niet in de hand heeft. De regering kan het Venezolaanse congres er niet toe brengen het ontwerp-akkoord te bekrachtigen.

„Wij beginnen van voren af aan", aldus premier Williams.

Premier Williams merkte overigens op, dat de moeilijkheden tussen de twee landen behalve de visserij ook andere zaken betreffen, zoals de smokkelhandel en illegale migratie.

Vroeger betrof de smokkel voornamelijk Venezolanen, die goederen uit Trinidad meenamen, maar nu schijnt het een twee-richtingverkeer te zijn. Ook bestaat het vermoeden dat er een illegale migratie plaats vindt van Trinidad en Tobago naar Venezuela. Al deze dingen moeten ingepast worden in een algemene overeenkomst tussen de twee landen, aldus de Trinidadse minister-president.

BEIROET. — Dertien Irakezen die zondag door een speciale rechtbank in Bagdad terdood waren veroordeeld wegens deelneming aan een samenzwering, zijn nog op dezelfde dag terechtgesteld, zo deelde radio Bagdad mee.

AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DI CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Consciëntiesteeg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O); Chu, Breedestraat 168; Candy Store, naast Botica Coromoto, Breedestraat (O): Van der Dijs, Charlottestraat 6; Discoteca Brion, De Rouvilleweg; Holiday Inn, Arthur Frommer-hotel; April Bar, Piscaderaweg; Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen; Ana, Schottegatweg-west 80; Barberia Kort, Schottegat-noord 395; La Verdad, F.D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana, W. Churchillweg 56; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie, Mahumaweg 49; La Buena Fé, Rancho; Tax Free Shop Airport; hotel Curaçao Intercontinental; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; „Mi Ideal", Berg Altena 98; Mensing Strada; Boekhandel Eddine, Schottegatweg-oost 185; Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103.

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00 en 21.00 The valachi papers. WEST-END: 19.00 en 21.15 Last tango in Paris. CINELANDIA: 19.15 en 21.15 Professional judoman. DRIVE-IN: 20.30 Gone with the wind. CINE-RIO: 20.00 Nana.

CINE-TRUCK: Hedenavond te Zuid-Bonam en morgenavond te Juan Domingo/Groot Kwartier.

BOTICA'S (nachtdienst):

OTRABANDA: Coromoto, tel.: 23241; PUNDA: Del Pueblo, tel.: 12444.

DIVERSEN

N.V.P.-U: 20.00 vergadering - ten huize van dhr Papy Jesurun - Caracasbaaiweg 220, Dominguito.

DINSDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS: 17.00-18.15 te buurtcentrum Fuik, Montagne; 18.30-19.30 te buurtcentrum Montagne, Montagne.

MOBIELE BANK: 09.00-10.30 te Boca Samí (vóór fort); 10.30-11.30 te Jandoret (vóór Toko Jandoret); 11.30-12.00 te Mahoema; 14.00-15.00 te Mundo Nobo/Charo (nabij Coromotokerk); 15.00-16.00 te Veeris (nabij Garage Veeris).

LUCHTPOSTSLUITING: 13.30 voor Europa en New York - postkantoor; 14.00 voor Europa en New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK

CENTRALE BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 13): van maandag tot en met vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 13.30 tot 20.00 uitleningsuren.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 6): van maandag tot en met vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 13.30 tot 18.00 uitleningsuren.

WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: maandag, dinsdag en woensdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00.

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

FAMIA PLANEA

BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 09.00-11.00 (donderdag).

JEUGDCENTRUM DIVI-DIVI: 15.30-17.30 huiswerkcursus - vanaf tien jaar; 15.30-16.30 knutselclub A - zes tot negen jaar; 16.30-18.00 knutselclub B - tien tot twaalf jaar; 18.00-20.30 bandtraining - beginners.

TENTOONSTELLING

CURACAOS MUSEUM: 10.00-12.00 en 15.00-17.00 open - Van Leeuwenhoekstraat.

GALLERY RG: 10.00-12.00 en 16.00-17.30 open - Keukenstraat 20A (boven).

TOERISTENSCHIP: 13.00-06.00 Michelangelo - vert. C.T.C. - Caracasbaai.

Statuten Interconti

WILLEMSTAD — De statuten zijn gewijzigd van Handelsverebiging Interconti (Curacao) nv. Doel daarvan is het handeldrijven in de ruimste zin des woords. Het maatschappelijk kapitaal bedraagt vijfhonderdduizend gulden, verdeeld in aandelen van duizend gulden. Eénvijfde deel daarvan is geplaatst.

Officiele koersen

WILLEMSTAD — Noteringen Centrale Bank van de Nederlandse Antillen geldig op 9 juli 1973 en tot nader order:

Us dollar	1.77	1.79	1.81
Can. dollar	1.77	1.79	1.81
Pnd sterling	4.53	4.585	4.655
Ned. gulden	69.96	70.68	71.48
Bolivar	41.02	41.74	42.54
Zw. frank	65.46	66.18	66.98
Fr. frank	45.10	45.82	46.62
Duitse mark	77.79	78.51	79.31
Sur. gulden	99.88	101.13	102.03
Col. pesos	6.85	7.57	8.37
Belg. frank	51.12	51.84	52.64
Jap. yen	6.56	6.83	6.91
It. lire	2.82	3.12	3.20

BEURSBERICHTEN

AMSTERDAM. — Internationals gemakkelijk. KLM goed prijshoudend. Banken gemakkelijk. Cultures verdeeld. Heineken prijshoudend. Scheepvaart zwak. Nationale Nederlanden aangeboden. Staatsleningen vrij zwak. Locale markt verdeeld.



Op de foto: Wilhelma Rosier ontving haar prijs als best geslaagde voor biologie uit handen van de heer W. van der Hoeven. Deze prijs was beschikbaar gesteld door de V.I.C.-afdeling Bonaire.

Diploma-uitreiking Lourdes-mavo Bonaire

KRALENDIJK — Onlangs vond in jeugdhuis Jong Bonaire de diploma-uitreiking plaats aan de geslaagden van de Lourdes-mavo. De direkteur van de school, de heer H. Toré, was zeer tevreden met het resultaat en vond dat het feit dat 78 procent van de kandidaten geslaagd waren een bewijs was dat de school tot een van de beste van de Nederlandse Antillen behoort. Verder raadde hij de geslaagden aan naar het buitenland te gaan en verder te studeren om later terug te komen om onze gemeenschap te helpen.

De heer Frans, gedeputeerde van Onderwijs, zei in zijn toespraak onder meer dat de geslaagden wat ze ook bereiken steeds aan hun ouders moeten blijven denken. De heer Statia, hoofd van Onderwijszaken, vond het bijzonder jammer dat zo weinig van de geslaagden van plan waren om door te studeren. Hij raadde zowel de ouders als de geslaagden aan nog eens hun gedachten te laten gaan hierover en alsnog te beslissen om door te studeren want er is toch geen werk op Bonaire.

Verder werden er prijzen uitgereikt aan de best geslaagden voor de verschillende vakken. Opvallend was dat de Jaycees Bonaire geen prijs beschikbaar stelde voor iemand met het hoogste punt voor een bepaald vak maar voor degene die uitblonk door zijn welsprekendheid, en deze prijs werd gewonnen door Salma Felix.

Dankwoorden werden gesproken door de geslaagden Nereida Gonzalez, Wilhelma Rosier en Salma Felix respectievelijk in het Nederlands, Engels en Spaans terwijl namens de ouders de heer Beukenboom een dankwoord richtte tot de leraren. De heer Goedhart ontving van de scheidende leerlingen een geschenk als hun lieveling.

De avond werd opgeluisterd met gezangen van het koor Kanta Orquidia uit Rincon. Het optreden van het koor viel zeer in de smaak van de aanwezigen.

Verkooptechniek

NOTTINGHAM — Het kost meer omdat er een gratis geschenk bij is gedaan, was het antwoord van een vertegenwoordigster op de vraag van huisvrouwen in Nottingham, Engeland, waarom ze een schoonmaakmiddel duurder verkocht dan in de advertentie was aangegeven.

CPA dicht tot 1 aug.

WILLEMSTAD — Centro Pro Arte (CPA) is tot 1 augustus voor het publiek gesloten, aldus een mededeling van de CPA-directie. Deze periode wordt onder meer gebruikt voor noodzakelijke reparaties aan het dak van de grote zaal, de vloerbedekking in dezelfde zaal en aan diverse deuren in het gebouw en het bijregelen van de technische apparatuur. In deze periode vallen ook de vakanties van het personeel.

Het nieuwe seizoen opent al op 3 augustus en wel met een muziekuitvoering onder auspiciën van het consulaat generaal van Venezuela. In de maand augustus is op het verzoek een herhaling van het stuk E mama kalakuna en er wordt dan ook een toneelstuk in het Spaans vanuit Venezuela verwacht.

In september is CPA vijf jaar open. Vrijwel het gehele personeel is dan ook vijf jaar in dienst of langer. Het theater heeft zich ontegenzeggelijk een eigen plaats in de Curacaose gemeenschap veroverd, aldus het perscommunique. In verband met de ECLA-conferentie, welke men verwacht, wordt de viering van het lustrum uitgesteld tot oktober. Men denkt aan een blijspel, dat gelijktijdig in het Papiamento en het Nederlands zal worden ingestudeerd. De regisseur van Studio, Errol Caprino, is met de voorbereidingen bezig.

Aanmoedigingsprijs voor Ant. zanger

WILLEMSTAD — De Antilliaan Gene Jansen, van Curaçao afkomstig, heeft tijdens een regionale talentenjacht beslag kunnen leggen op de vijfde prijs in Naaldwijk.

Het was de eerste keer, dat hij tijdens deze talentenjacht, waarbij men speurt naar muziekgroepen en solisten, die wat beloven voor de toekomst, voor het publiek optrad. Dit maakte bij de directie van het culinair-cultureel centrum Teejater van Naaldwijk zo'n indruk dat hem meteen een avondvullend programma werd aangeboden. De zestienjarige Gene Jansen trad vóór die tijd alleen maar in de familiekring op. Hij kreeg voor zijn optreden tijdens de talentenjacht de aanmoedigingsprijs van het grammofoonplatenmerk Polydor.

In de Westlandsche courant stond te lezen, dat hij nog niet zijn muzikale richting heeft bepaald. Voorlopig brengt hij wat hij leuk vindt. Wel staat voor hem vast, dat hij beroepszanger wil worden. De winnaar van de talentenjacht was Lenny van der Maaten.

Beurs van Amsterdam

7 pct Ned.	91.60
AKZO	68.80
Heinekens Bel. en Beh.	259
Heinekens Bier	280.50
Hoogovens	75
H.V.A.	90.50
Philips	47.90
Unilever	133.10
Kon. Olie	109.60
K.L.M.	99
K.N.S.M.	204
V. Ommeren	341.50
Scheepvaart Unie	143
A.B.N.	337
Nat. Nederlanden	66.50
Ngombezi	—
Alb. Heijn	129
AMRO Bank	75.80
Bergoss	354
V. Berkel	218
Bols	120.20
Bredero Ver. Bedr.	446
Buehrmann Tetterode	83.50
Bijenkorf Beh.	106
Calvé	194
Cur. Handelmij	168.20
Elsevier	655
Fokker	—
V. Gelder	82.50
Gist-Brocades	68.50
v.d. Grinten	224
Hagemeijer	110
Internatio-Muller	68.20
Kon. Ned. Papier	243
Naarden	63.50
O.G.E.M.	37.50
Pakhoed	154
Rijnschelde	270
E.M.S.	17
Scholten-Honig	—
V.M.F.	176
Ver. Ned. Uitgeversbedr.	151.80
Werelhaven	119
Wessanen	144.50
Ant. Brouwerij	—
Ant. Verf	156
Aruba Electra	210
Sur. Brouwerij	—
Converto	—
Goldmines	180
IKA Bel. Mij.	180
NEFO	74.10
Robeco	225.50
Rolinco	147.50
Utilico	124.70
Alcan Alum.	24.25
Ned. Ant. 7 3/4 71	95.8
Ned. Ant. 6 1/2 67	86
Ned. Ant. 60	86.3
Ned. Ant. 4 1/2 59	92.3
Ned. Ant. 4 1/2 62	80
Unitas	—

ANP/CBS INDICES

Inter Concerns	100.6
Industrie	153.2
Scheepvaart	140.2
Banken	130.1
Handel	132.0
Algemeen	127.2

HEER BOMMEL EN DE TRANSMIETE



7735 — Commissaris Bas begaf zich naar het bureau van de ambtenaar eerste klasse. Want omdat hij een onkreukbaar politiebeambte was, wilde hij ook de kromme sprongen van de overheid met sterke arm rechtzetten. „Wat voor relaties heeft Bommel bij de regering? " vroeg hij streng. „Hij heeft geld losgekregen voor popgroepen, hoorde ik. En ik vertrouw het niet; hij is omgeven met torren en uitvinders en andere vreemdelingen! " „Voor zoiets en andere vreemdelingen! " „Voor zoiets was ik al bang," zei de heer Dorknopen vermoeid. „Men heeft plotseling het beleid omgebogen en de gelden voor de E29 ernstig ingekrompen, zodat ik er niet uit kom. Er is iets gebeurd, dat is duidelijk. Het lijkt me het beste, dat ikdit op hoog niveau ga uitzoeken." Met deze woorden zette hij zijn hoed op, en even later bevo[nden] de beide heren zich op straat. „Niet dat het gemakkelijk is om daar iets [...] gaan," hernam de hooggeplaatste beambte. „Alles is tegenwoordig zo [...] geregeld nu de ambtelijke molen door een regerings-computer vervang[en] dat het lang duurt voordat men antwoord krijgt." „Ik wil alleen maar w[eten] welke vriendjes Bommel in die kringen heeft," verklaarde de politiechef. [De] ander schudde twijfelachtig het hoofd. „Een regerings-computer heeft [geen] vriendjes," legde hij uit. „Er moet iets anders aan de had zijn wanneer de Bommel hier werkelijk achter zit! "





Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 musica variá; 18.10 parada deportivo, Hector Rosario; 18.30 kinderprogr. voor het slapen gaan; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 persoverzicht uit Israël; 19.30 discovaria; 20.00 ronda musical; 21.00 Hermanito discothec; 22.00 nieuws in het kort; 22.05 eine kleine nachtmusik; 23.55 dagsluiting (pastoor Brada); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 kinderuurtje; 17.00 ABC animals; 17.05 Scooby Doo; 17.55 Phil Silver-show; 18.19 prot. uitz.; 18.30 headlines; 18.45 knock-out; 18.50 Jerry Lewis-show; 19.45 Shell progr.; 20.00 Cannon; 21.00 zendtijd MAN; 21.15 science report; 21.30 nieuws; 22.00 teleteatro (FILM: Deadly affair); 23.00 ned. nieuws; 23.15 verv. teleteatro; 23.25 dark shadows.

* * *

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION (kanaal 10): 17.00 misterio a la orden; 18.00 los picapiedras; 18.30 un, dos, trillizas; 19.00 la indomable; 20.00 radio rochela; 21.00 sacrificio de mujer; 22.00 el observador venezolano; 22.30 el mundo de los deportes; 22.30 cine de media noche.

VENEVISION (kanaal 12): 17.00 el marino y la patrulla oceanica; 17.30 Fenix 5; 18.00 meteoro; 19.00 la otra; 20.00 operación cupido; 21.00 la loba; 22.00 el informador Chrysler; 22.10 el F.B.I. en acción; 23.00 alrededor del mundo; 23.15 mesa redonda; 24.15 mensajes en la noche.

* * *

ARUBA

RADIO ANTILLIANA (1.270 kiloperioden): 17.00 obsequio musical Winkel Handelmij.; 17.30 tophits; 17.45 All Electric Sales hitparade; 18.00 Autorama hitparade; 18.15 sorpresa Kentucky; 18.30 noticiero Aruba Bank; 18.45 musica groovy; 19.00 kinderprogr.; 19.15 felicitaciones, complaciendo peticiones; 20.30 tophit di dia; 21.00 fiesta Antilliana; 22.15 cortesia Ron Rey de Copas; 22.45 Wimco y su Martini.

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 progr. „Lago music hall"; 17.30 alle hens; 18.00 variacion musical; 18.15 imaginales musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica aleman, 20.00 noticia local; 20.15 progr. „Con cos ta? "; 21.00 radiokrant (radio ned.); 21.30 musica variá; 22.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925 kiloperioden - 324 m.): 17.00 ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 momentos de decision: 17.45 la biblia dice; 18.00 ultimas noticias; 18.10 nieuws ned.; 18.30 eng. nieuws; 18.50 business news; 19.00 stories of Great Christians; 19.15 psychology for living; 19.30 evening serenade; 20.30 back to the bible; 21.00 sign off.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 18.15 noticia local na pap.; 18.30 happy days-progr.; 19.00 noticiero deportivo; 19.15 turning the table; 20.30 safe drivingclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 musica romantica; 01.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.00 kinderuurtje; 17.00 sealab; 17.30 this is the life; 18.00 Polygoon-nieuws; 18.15 Lago-progr.; 18.45 pap. nieuws; 18.55 ned. nieuws; 19.00 the persuaders; 20.00 deporte; 20.15 eng. nieuws; 20.30 F.B.I.; 21.30 ultimas noticias; 21.35 dark shadows; 22.00 super cine; 23.00 supercine.

* * *

R.N.W.O. (800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

(6020 kHz): 17.30 nieuwsrubriek; 17.48 Magazine door Benny Ooft. OND.: 1 juli-viering in de Bijlmermeer te Amsterdam; 18.32 discobar door Jan Meyerink; 18.49 hoofdpunten en nieuws; 18.50 einde uitzending.

* * *

DINSDAG

CURACAO

CUROM: 06.00 opening; 06.30 met muziek naar school; 06.55 reclamehoekje; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 08.30 saludo musical; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muzikale tombola; 10.00 koopvaardij-progr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.32 kath. uitz. (pastoor Brada); 10.45 aanv. muz.; 11.00 Aivine's pop special; 12.00 noticurom (uit.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunch-muz.; 13.00 diario reformativo y musical; 14.00 PSH; 15.30 fiesta en el hogar; 16.30 musica variá.

* * *

ARUBA

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.30 rancheras; 06.45 boleros; 07.00 noticia int. na pap.; 07.15 boleros, baladas y instrumental; 08.00 discorama; 12.00 seccion di noticias; 13.00 instrumental; 13.15 boleros; 13.30 discolandia; 16.00 felicitaciones; 16.30 noticia local (pap.); 16.45 atardecer musical;

RADIO VICTORIA: 05.58 opening; 06.00 Reloj Musical; 06.30 noticias español; 06.35 reloj musical; 06.45 cruzada; 07.00 noticias español; 07.15 llamada a la conciencia; 07.20 últimas noticias; 07.30 news in english; 07.50 daily bread; 08.00 ultimas noticias; 08.05 bo musica favorito; 09.00 ultimas noticias; 09.06 rumbos de liberacion; 09.15 fortress of faith; 09.30 e bijbel habrí; 09.45 psychology for living; 10.00 ultimas noticias; 10.05 morning melodies; 10.30 through the bible; 11.00 ultimas noticias; 11.05 melodias di merdia; 12.00 ultimas noticias; 12.15 noticia di deporte; 12.25 news break - AP; 12.30 news in english; 12.02 life; 13.00 noticias español; 13.05 concert hall; 14.00 ultimas noticias; 14.05 afternoon musicale; 14.30 radio school of the bible; 14.45 quiet time; 15.00 ultimas noticias; 15.05 ensueños musicales; 16.00 ultimas noticias; 16.15 sailor Sam; 16.30 children's gospel hour; 16.45 kinderuurtje.

RADIO ANTILIANA: 04.30 gevarieerde muziek; 06.00 gebed en katholiek progr.; 06.15 ban trabao y school den compania di Radio Antiliana; 06.30 noticia Viana; 07.15 Arucar y su musica; 07.30 noticia Autorama; 07.45 variacion musical; 08.00 dutch machine shop; 08.45 progr. pa tur automobilista; 09.00 noticia; 09.14 hitman musical; 09.45 awe mainta ku 1270 kc; 10.00 musica Kong Hing; 10.20 hit parade; 10.40 variedad musical; 11.00 Baby Bakery y su musica Mexicano; 11.15 awe mainta cu 1270 kc; 12.00 oracion di merdia; 12.30 noticiero Viana; 13.00 noticiero Datsun; 13.30 musica variá; 14.30 musica progresivo; 15.30 Arucar y su musica Volkswagen; 15.45 Mexico canta; 16.00 Datsun y su musica; 16.30 variedad musical; 16.45 noticiero Lago Oil & Transport Comp.

Merendeel ontvoerden in Rhodesie terecht

SALISBURY. — Van de ongeveer 280 schoolkinderen en personeelsleden die donderdagavond van een missiepost van Duitse Jezuieten in het noordoosten in Rhodesië werden ontvoerd, bevonden zich er zondagmorgen nog 21 in handen van de guerrillastrijders. Het waren 15 kinderen, twee leerkrachten en vier personeelsleden. De overigen zijn er tijdens gevechten tussen de ongeveer 20 guerrillastrijders en veiligheidstroepen in geslaagd te ontkomen en naar de missiepost terug te keren.

Officiële kringen in Salisbury zijn van mening dat de guerrillastrijders geen schijn van kans hebben de grens met Mozambique te bereiken. Men neemt aan dat zij zich daarom met hun overgebleven gevangen in kleine groepjes hebben verdeeld. Mochten zij er wel in slagen de grens over te komen, dan lopen zij de kans daar opgevangen te worden door de Portugese strijdkrachten, die van de acties van de Rhodesische troepen op de hoogte worden gehouden.

Surinaamse regering weer in zee met ITT

PARAMARIBO — De Surinaamse regering hoopt per 1 augustus met ITT een nieuw contract te kunnen sluiten. Hierdoor zal definitief een einde komen aan de telefoonmisère, zo deelde de minister van Openbare Werken en Verkeer, ir Goossen aan de pers mee. De bewindsman wilde vooralsnog geen nadere bijzonderheden verstrekken.

Zoals men weet sloot de regering een contract met ITT voor uitbreiding van het Surinaamse telefoonnet en verdere automatisering. Het werk heeft een voortdurend defecte telefoonverbinding gegeven.

Volgens het contract zou ITT ook een assemblagefabriek opzetten welke ook is spaak gelopen.

In Mexico: Tientallen doden bij watersnoo[d]

MEXICO-STAD — In de Mexi[caan]se staat Jalisco heeft een damb[reuk] het leven gekost aan zeker [...] mensen, terwijl een onbekend a[antal] vermist wordt en meer dan [...] gewonden in de verschillende zie[ken]huizen zijn opgenomen. Het [...] zijn de dorpen San Nicolas de [...] en Mezcala getroffen. De toestand is in de staat [...] afgekondigd door de militaire [...] om de hulpverlening zo goed [moge]lijk ter hand te kunnen nemen.

De breuk deed zich in de [...] ochtend van zondag voor. Met [...] enorme waterzuil stortte het [...] van het Chapalacayo-meer zich [...] de omgeving uit. Beide genoe[mde] dorpen zijn geheel van de aardbo[dem] weggeveegd door de kracht van [het] water. San Nicolas telt tw[ee]honderd inwoners en Mezcala [...] duizend. De weg welke beide p[laat]sen met de rest van de staat verb[indt] is geblokkeerd doordat er een [...] hoog modder op ligt. Met spe[ciaal] materieel probeert men de getro[ffen] plaatsen te helpen. Men vreest [dat] het aantal slachtoffers nog zal stij[gen].

SAMBUMB[IA]

De oudste dochter is van [huis] weggelopen en misdraagt zich. [De] moeder, Maria, is ontroostbaar. [Ge]zongen door Fooi van Montan[a], Rei, 81.

Maria ta jora eh
mi mama ta jora eh ai Dios
mi mama ta jora eh
Maria eh ai Dios
mi mama ta jora eh
Maria eh ta jora eh di a bai
mi mama ta jora eh
Maria eh te na Dios
mi mama ta jora eh
Maria ta jora e majo
mi mama ta jora eh
Maria ta jora consuelo
mi mama ta jora eh
Maria ta jora eh ken sa
mi mama ta jora eh
Mama la ta jora eh di a bai
mi mama ta jora eh ai Dios.

Maria huilt over haar dochter [...] weggelopen, haar oudste; geef tr[oost] ach God; mijn moeder huilt.

Miss Teenage Antillas titel dit jaar naar Aruba

WAARDIG SLOT CYBECO-WEEK

Elvira Eckmeyer gelukkige winnares

WILLEMSTAD – Op luidruchtige wijze wordt het ongeduldige publiek dat aterdagavond Hotel Curaçao Intercontinental tot de nokken (lees: muren) ulde, omstreeks negen uur de mond gesnoerd door „Fresh Water". rie-en-een-half uur later getuigen de duizenden aanwezigen – eenieder is estoken in zijn beste kleding, uiteraard op enkele principiele weigeraars na – oe de zeventienjarige Elvira Eckmeyer van Aruba tot Miss Teenage Antillas 1973 uitgeroepen wordt.

Aan het bekend maken van deze itslag gaat heel wat vooraf. Ten erste de „entertainment" welke oorgeschoteld wordt aan het publiek door de twaalf kandidates uit Aruba, Bonaire, St Maarten (vertegenwoordiger van de Bovenwinden) n Curaçao: Evelyne Arends, Isemarie Beukeboom, Joyceline ecilia, Julieta Coffie, Roselyne oster, Delia Curiel, Elvira ckmeyer, Gladys Gumbs, Enrika erleman, Claudia Sherwood, Elina is en Xiomara Winklaar. Zij araderen achtereenvolgens in hippe leding („bell-bottom en Miss eenage „T-shirt"), minirok en lange rk. Ceremoniemeester „Hermato" Narvaez leidt het geheel in ede banen bijgestaan door ndflitsende schijnwerpers welke gstvallig de kandidates op de voet volgen. Ook het publiek laat zich niet onbetuigd; met gebruik van onder anderen plastieken fluitjes worden de kandidates aangemoedigd. Vooral de Arubaanse „kolonie" is naar verhouding sterk vertegenwoordigd.

Aprreciatie

En natuurlijk is gezaghebber Kibbelaar (met een heel leger politieagenten) ook aanwezig. Opvallend is het dat hij in tegenstelling tot de week daarvoor met minder „boe" geroep wordt binnengehaald; alsof de jeugd meer appreciatie voor hem kan opbrengen. Toch moeten wij even lachen wanneer bij de kroning van Elvira Eckmeyer enkele fotografen gezaghebber Kibbelaar vriendelijk vragen de pasgekozen Miss Teenage Antillas nogeens een kusje te geven, aan welk verzoek hij na enige aarzeling voldoet.

Tanker

Bijna niemand let op de tanker en het vrachtschip die tijdens deze show op opvallende wijze de haven binnenvaren. De ogen zijn meer gericht op „Fresh Water", de Prins Bernard Harmonie, George Willems en de „Young Bloods". Het zijn deze „items" die het programma vloeiend doen verlopen. „In the picture" willen wij speciaal zetten de Young Bloods, een zanggroep met eigen begeleiding, die feilloos en op professionele manier hun „songs" ten gehore brengen.

Vreemd vinden wij het dat op deze avond „teenprincess" Maureen Kuster niet aan bod komt, een presentatie voor het publiek zou er best vanaf kunnen. Ook het feit dat de musici 3 1/2 uur met een droge keel zitten, terwijl de voorste rijen genodigden goed voorzien worden van drankjes, maakt op ons een nogal negatieve indruk.

En dan volgt het moment waarop de uitslag bekend wordt gemaakt. Iedereen houdt de adem in, wanneer „Hermanito" op bijna speelse wijze aan de nummering begint. De meeste spanning heerst uiteraard onder de kandidates: iedereen geeft zichzelf een kansje, de een meer dan de ander. De eerste geluksvogel is Delia Curiel van St Maarten die door haar medekandidaten tot „Miss Amity" werd gekozen. Zij krijgt een trofee. Dan volgen „2nd runnerup" Evelyne Arends van Aruba (ook zij krijgt een trofee), „1st runnerup" Roselyne Coster van Curacao (prijs: een ietwat grotere trofee), en tenslotte Miss Teenage Antillas 1973, Elvira Eckmeyer (prijs: de grootste trofee, tevens kroon, mantel, scepter en een vliegticket voor een trip naar alle eilanden van de Nederlandse Antillen). Jammergenoeg is Bonaire deze avond niet in de prijzen gevallen; wel heeft zij door de week in de personen van Lientje Vis en Elsemarie Beukeboom beslag weten te leggen op de titels „Miss Agfa" en „Miss Pool".

Cocktail

Terwijl het publiek zich langzaam een weg baant naars de uitgang van het hotel (en de ingang van het casino), wordt ter ere van de nieuwe Miss jeugd Antillen en de overige elf meisjes de laatste „cocktail party" gegeven in de „Chessroom" van Hotel Curacao. Een waardig slot van de door CYBECO georganiseerde Miss Teenage Antillen-week. Gezegd mag worden dat Intercontinental ook een graantje heeft mogen meepikken, getuige de abnormale hoge bezetting van dit hotel gedurende afgelopen weekend.



e vier gelukkigen van zaterdagavond: v.l.n.r. second runner up elyne Arends Aruba); first runner up Roselyne Coster (Curacao) en Miss enage Antillen '73 Elvira Eckmeyer (Aruba). Op de achtergrond „Miss mity" Delia Curiel (Sint Maarten). Uiterst rechts Jasmin Freitas die terdagavond afstand deed van haar Miss Jeugd Antillen-titel.

Man met mes gedood

WILLEMSTAD – In de nacht van terdag op zondag is de 37-jarige ector Leonardo Felipa om het leven komen als gevolg van een steekonde, hem toegebracht door een n zijn domino-vrienden, de 31-rige M. Ch. De verdachte is ngehouden en ingesloten. Het onerzoek in deze zaak is nog aan de ng.

Rond één uur die nacht werd de echerche naar de Caracasbaaiweg edirigeerd, waar een man op de weg g met een steekwond. Een dokter onstateerde de dood.

Uit het onderzoek kwam het olgende aan het licht. De heer elipa was met drie vrienden aan het ominoën geweest op een erf van een oning aldaar. Onder het spel werd terke drank gebruikt. Op een beald ogenblik ontstond er ruzie ssen de heer Felipa en de man Ch. aatstgenoemde gaf de heer Felipa n klap in het gezicht. De heer elipa verliet toen de woning en ook e andere mannen deden dit. Onderweg hoorden zij wat geknal en zagen en vervolgens dat de heer Felipa op nige afstand met een windbuks op n stond te schieten. Twee van de rienden gingen vervolgens op het achtoffer af en ontnamen hem het eweer. Ook de man Ch. kwam ter aatse. Kort hierop viel de heer elipa op de grond. Hij bleek gewond zijn. De politie hield Ch aan. Hij leek onder invloed te verkeren. Op jn aanwijzing werd het mes thuis evonden, waarmee, zoals hij bekene, had gestoken. De heer Felipa was elefoonmonteur van beroep. Hij oonde aan de Mangoweg.

Kruiswoordpuzzle

WILLEMSTAD. – In de afgelopen terdag gepubliceerde kruiswoordpuzzel is een fout geslopen. In de pgave ontbreekt 4 vertikaal. De ntbrekende opgave luidt: 4. plaats Gelderland.

WILLEMSTAD. – Personeel van et bureau Verdovende middelen eeft vrijdag een onderzoek ingesteld ij een perceel te Savaan, nadat men ad vernomen, dat daar marihuanalantjes werden gekweekt. Dit bleek et geval te zijn. Een groot aantal lantjes werd in beslag genomen. en hield ook een zestienjarige cholier aan, die bekende dat hij de lantjes had verzorgd. Hij is voor ader onderzoek ingesloten.



Ruim 700 vrouwen tonen belangstelling

Voorlichtingsdag Forsa Femeninagroot sukses

WILLEMSTAD – Dat er bij de Antilliaanse vrouw grote behoefte bestaat aan voorlichting en discussie over de emancipatie van de vrouw bleek gisteren tijdens een voorlichtingsdag in het Hilton hotel waar aan de oproep van de vrouwenbeweging Forsa Femenina ruim zevenhonderd vertegenwoordigsters van het vrouwelijk geslacht gehoor hadden gegeven. Heel plezierig was ook het feit dat alle lagen van de maatschappij en alle leeftijden vertegenwoordigd waren waarmee de bewering dat de Antilliaanse vrouw passief is tot de verleden tijd behoort. Met het evenement van gisteren heeft de Forsa Femenina die nauw gelieerd is aan de politieke partij NVP U. zeer beslist een positieve bijdrage geleverd aan de bewustwording van de vrouw. Het is alleen maar te hopen dat hun activiteiten zich ook na de verkiezingen zullen voortzetten, een verzoek dat trouwens door verschillende dames tijdens de discussies werd gelanceerd. Alle inleidingen waren zonder uitzondering interessant en veelzijdig en stonden op een behoorlijk niveau dat toch begrijpelijk was voor iedereen. Dat de verschillende spreeksters hun publiek wisten te bereiken, bleek uit de vele vragen en soms heftige discussies die na iedere toespraak volgden. De voorlichtingsdag die 's morgens om half elf van start was gegaan besloot tegen zes uur met een serie verzoekschriften aan onder meer de Stichting Buurtcentra, de gedeputeerde van Onderwijs, de minister van Arbeid en Sociale Zaken en de Kamer van Koophandel. Verzocht werd onder andere om meer voorlichting over verschillende studiemogelijkheden aan meisjes, gelijke salariëring van man en vrouw bij de overheid en het optrekken van het minimumloon voor het winkelpersoneel van 200 gulden tot 245 gulden per maand.

De vijf spreeksters die gisteren aan het woord kwamen waren de maatschappelijk werkster Sybil Monsanto-Cicilia, (kleuterleidster), Maria Liberia-Peters, de Colombiaanse journaliste Athala Morris de Florez, mr Maria Monte-Boskaljon en tenslotte de voorzitster van de Forsa Femenina Lucina Da Costa Gomez-Matheeuws, die momenteel minister van Volksgezondheid is. Ceremoniemeesteresse was Thelma Römer-Da Costa Gomez. Sybil Monsanto voerde als eerste spreekster het woord en ging op de belangrijkheid van een goed gezin dat zij zag als de kern van de samenleving. Zij wees erop dat alle belangrijke veranderingen in het gezin moeten beginnen en dat de vrouw de belangrijkste taak vervult in dat gezin. De man houdt zich veelal in zijn superrioriteits-positie weinig of niet met de kinderen bezig.

Naar de mening van de spreekster werd in onze maatschappij ten opzichte van man en vrouw met twee maten gemeten. Ook in de seksualiteit. Zij benadrukte met klem dat de vrouw moest meebeslissen hoeveel kinderen zij ter wereld wil brengen. Een suggestie werd aan de overheid gedaan om zich intensiever bezig te houden met de geboortebeperking en bovendien te beginnen met een huwelijksbureau waar deskundigen mensen met problemen zouden kunnen helpen.

Abortuswet

Andere punten die Sybil aanstipte waren: eventuele herziening van onze abortuswet, betere sexuele voorlichting aan kinderen en het opzetten van meer crèches van de vragenstelsters vroeg zich later af of het wel verstandig was om jonge kinderen voor wie de ouderliefde nog zo belangrijk is in een creche te deponeren omdat de ouders de hele dag uit werken moesten. Toegegeven werd dat het misschien niet altijd even gelukkig uitviel maar dat er soms geen andere mogelijkheid was.

Kleuterleidster Maria Liberia-Peters ging vooral in op de voorbereiding van het kind van de vertrouwde omgeving thuis naar school. Zij zette uiteen dat het verstandig was al vroeg erover te beginnen met het kind, daarbij de school zoveel mogelijk als iets positiefs afschilderend. Een van de belangrijkste dingen waaraan het kind volgens de spreekster behoefte had om met sukses zijn schoolcarière te beginnen en te eindigen was voldoende zelfvertrouwen. Aan de opbouw van dit zelfvertrouwen konden de ouders meewerken door de kindervragen zoveel en zo goed mogelijk te beantwoorden, door tijd te nemen om naar het kind te luisteren, door eventuele verboden te motiveren en door het kind behoorlijk speelgoed dat goed voor de ontwikkeling is te verschaffen. „Dit alles creeërt een goede band tussen ouders en kind wat onmisbaar is wil het kind zeker van zichzelf zijn, aldus de spreekster.

Belangrijk was het volgens haar ook om kleuters hun naam te leren, adres en telefoonnummer. Dit zou vooral ook belangrijk zijn in die zin dat het schoolkind er een veilig gevoel door krijgt omdat het hoewel in een vreemde omgeving toch een zeker contact geeft met thuis.

Overgang

Maria Liberia-Peters vestigde er de aandacht op dat ook de scholen steeds meer pogingen doen om de overgang van huis naar school soepeler te laten verlopen door bijvoorbeeld op de eerste schooldag alleen de nieuwelingen te laten komen zodat men ze meer aandacht kan geven of door het organiseren van open houses waarop de toekomstige schoolbezoekertjes zich in gezelschap van ouders of anderen vertrouwd kunnen maken met hun toekomstige omgeving. Tenslotte werd benadrukt dat de ouders niet alleen in de eerste schooldagen maar gedurende de gehele schoolperiode belangstelling moesten tonen voor hun kinderen en goed contact behouden met de leerkrachten. De Colombiaanse journaliste Athala Morris de Flores wist veel spontane reacties aan haar toehoordsters te ontlokken. Misschien omdat zij zo simpel en eenvoudig sprak en de problemen om de discriminatie en emancipatie van de vrouw toch zeer scherp wist te stellen. Hoewel zij zeer gedecideerde standpunten had sprak zij beheerst en rustig daarbij zelfs de meest felle vragenstelsters voor zich innemend.

Zij vertelde ondermeer dat de Colombiaanse vrouwen met dezelfde moeilijkheden zitten als alle vrouwen over de hele wereld met dit verschil dat zij nog steeds geen georganiseerde vrouwenbewegingen kennen., en dat ze erger gediscriminerend worden dan waar dan ook. Ter illustratie haalde zij aan het voorbeeld dat in haar land een man geen echtscheiding is toegestaan en dat kan vermoorden als hij haar op overspel betrapt zonder dat hij door de wet wordt gestraft. Een vrouw echter kan bij overspel van haar man niet méér doen dan een klacht indienen. Niet bepaald enthousiast toonde de Zuidamerikaanse journaliste zich ~~over de~~ invloed van de katholieke kerk op de emancipatie van de vrouw. Zij herinnerde eraan dat de kerk nog steeds echtscheiding verbindt evenals geboortebeperking via anticonceptionele middelen. En aangezien de Colombiaanse bevolking voor het merendeel goed katholiek is belemmerde dit naar haar mening een gezonde ontwikkeling.

Verder moest haar mening in het huwelijk meer kameraadschap zijn tussen de partners. En dat bereikte een vrouw niet door tussen de muren van haar te blijven maar door actief deel te nemen aan de wereld om haar heen en mee te helpen aan de oplossing van de bestaande problemen. Op die manier kon een vrouw ook beter meepraten met haar man, hem beter begrijpen omdat zij op de hoogte zou zijn van het gebeuren in de maatschappij. Bij dit alles moest de vrouw ervoor waken haar vrouwelijkheid niet te verliezen. Het feit bleef dat zonder studie en mogelijkheden op een behoorlijke baan de vrouw eeuwig ten dage van de man afhankelijk zou blijven daar zij nooit in eigen onderhoud zou kunnen voorzien. Jammer genoeg was bij een recent onderzoek aan een Zuid-Amerikaanse universiteit gebleken dat 70 pCt van de vrouwelijke studenten het standpunt innam dat een vrouw thuishoorde. Zij studeerden voorlopig omdat zij zich thuis verveelden en omdat bovendien de universiteit de aangewezen plaats was om een goede man aan de haak te slaan. Om deze en om andere redenen benadrukte de spreekster herhaaldelijk dat het de vrouw zelf is die haar emancipatie in de weg staat. Toch was zij ervan overtuigd dat binnen afzienbare tijd de vrouw algehele erkenning zou krijgen.

Mr Maria Monte-Boskaljon ging ervan uit dat met de vrou, de man mee zou moeten emanciperen wilde hij de hele ontwikkeling begrijpen en accepteren. Ze vertelde dat er pas een ontwerp-landsverordening tot opheffing van de handelingsonbekwaamheid van de gehuwde vrouw bij de Staten was ingediend. Hiermee zou een einde gemaakt moeten worden aan de situatie waarin de getrouwde vrouw de positie heeft van een minderjarige of een persoon onder curatele. De nu geldende wet in deze is van Nederland overgenomen en is al honderd jaar oud. Nederland zelf heeft de wet al zestien jaar geleden afgeschaft.

Lucina Da Costa Gomez-Mattheeuws benadrukte de noodzaak om vrouwen in de regering te hebben. Ze onthulde dat het een lange moeilijke weg was geweest voordat de wet naar de Staten had kunnen gaan omdat niemand erin was geinteresseerd om de zaak zo snel mogelijk rond te krijgen. Daarom werd het tijd dat vrouwen zelf hun belangen gingen behartigen.

Vrienden en bekenden

TE AWORO

Maja Moen

Aruba juli, 1973.

amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-

Amigoe deportivo

Redaksjon: Conscientiesteeg 27-29 Telefon: 24365

Campeonato Antillano softball 28-29 juli

WILLEMSTAD – E campeonato Antillano di softball a ser fechá pa 28 y 29 di juli próximo. Den e weekend ei lo hunga tantu e partidonan decisivo masculino como femenino. Den categoría masculino lo sali contra di otro Twins di Corsow y Casa Haime di Aruba mientras qu e contienda femenina lo bai entre Rising Trotters di Corsow y Plymouth di Aruba.

Pa motibunan economico un sistema nobo lo ser introducí e aña aqui. Esaqui ta encerá qu lo no tin returnmatch. E titulo femenino lo ser decidí den un besth of three na Corsow mientras qu esun masculino lo ser disputá den un best of three tambe na Aruba. E weganan femenino lo tuma lug-a na Corsow como qu na Corsow tin mas aficion pa softball femenino. Di otro banda Casa Haime lo ricibi Twins na Aruba como cu na Aruba softball masculino ta mas popular. Di e manera aqui NASOFE ta spera di tene e gastunan mas abou posibel, loque ta masha necesatio en bista di e posicion financiero di e federacion.

Pa loque ta e empayamentu a ser decidí qu dos umpire di Corsow lo biaha pa Aruba, mientras qu dos umpire di e hermana isla lo biaha huntu cu Plymouth bini Corsow. E dos distritonan lo percurá pa un chief umpire pa e partidonan. Na mes momentu e campeonato Antillano di e aña aqui ta sirbi adquisición di e sede di e seleccion Antillano. Tin varios compromiso internacional den bista na cual Antillas lo participá. E promé ta na september na Caracas ora qu e seleccion femenino di e paisnan Centro Americano y Caribense reuní pa e di dos campeonato regional. Ta nos obligacion moral sin mas pa participá na e campeonato aqui como qu ta Antillas ta poseedor di e titulo. Manera nos lectornan por recordá nos seleccion femenino a conquistá esaqui dos aña pasá na Puerto Rico.

Na februari 1974 ta sigui e di diezdos weganan Centro Americano y del Caribe na Republica Dominicana. NASOFE entretanto a inscribí pa un participacion tantu masculino como femenino di Antillas. Dependiente di e actuacion na Caracas y despues na Republica Dominicana tin probabilidad qu Antillas lo por inscirbi tambe pa tuma parti na e campeonato mundial di softball femenino qu lo ser efectuá na september 1974 na Connecticut.

Editorial:

"Nos" refereenan

E informe deportivo ta bisa ku pa e ·ega ku mester a ser hungá ayera na oneiru entre Estrellas y Vitesse, e ·rbitro prinsipal lo tabata Leonel de ·oer di Korsow.

„Tambe refereenan arubano a yega ·l fluit weganan di kampeonato ·oneriano y e informe ta terminá ·isando ku ni Korsow ni Aruba no ta ·iira e nesesidad di esaki ainda (esta pa ·ga referee di otro isla fluit weganan ·i kampeonato lokal).

Nos ta spera ku pa loke ta Korsow ·nto, e nesesidat ei lo no presentá ·unka. Pa e simple rason ku nos ta ·ere ku ya kada un di e islanan mester ·i 'sina lew ku nan futbol ku nan tin ·n kwerpo di referee, ku pa tur y kada ·ega lokal mester por delegá un ·rbitro bon. Nos ta di akwerdo pa den ·eganan antiyano, laga referee di otro ·la fluit, pero si nos bai hasi esei ku ·ampeonato lokal, anto unda e ·onfiansa den kada isla su refereenan ·keda?

Nos ta ripiti di no ta den posishon di ·apia ku nada di autorisashon di e ·tuashon na e otro islanan. Pero pa ·ke ta'ki na Korsow, sigur nos no ta ·n nesesidat pa laga referee di ningun ·i e otro islanan bin fluit nos weganan ·kampeonato insular. Nos ta ·klamá, kritiká nos arbitronan, y ·opi biaha nan tin di wanta insolensia ·abusu na man di hungador y ·ubliko, pero esei ta sosodé tur parti ·mundu y e no mester ta motibu ·unka pa yega na e konklushon ku ·efereenan lokal no ta sirbi.

Manera nos a bisa na más okashon, ·efereenan, igual hungadornan, por tin ·„off-day", y riba e dia ei nan por

Ta sigui na pag. III

Preparacion pa weganan di Reino na Surnam

Canword satisfecho cu training hubenilnan



Nos hoben futbolistanan huntu cu nan entrenador Wilhelm Canword (na man drechi). Nan ta: G. Djaoen, S. Cijntje, R. Clemencia, J. Bito, K. Jonis, L. Calmes, H. Does, H. de Windt, C. Simmon, R. Thodé, E. Maria, E. Doran, J. Bodak, Rol y Clemencia. E foto aqui a ser sacá diadomingu durante e training den stadion di Rif.

WILLEMSTAD – Durante un combersación qu nos tabatin qu e director técnico di futbol Wilhelm Canword esaqui a declará qu e ta mashá satisfecho cu e manera qu e trainingnan di e selección hubenil ta bai. E hobennan ta asisti masha fiel na e trainingnan y ta duna tur qu nan tin. Ayera mainta e seleccion a efectuá su di dos partido di training contra un club di Hoofdklasse. Na e ocasion aqui e sparring partner di e hubenilnan tabata nada menos qu Centro Dominguito. E diadomingu anterior e seleccion a enfrentá Victory Boys den un partido di training tambe.

Wilhelm Canword a bisa qu p'e e resultadonan final di e partidonan aqui naturalmente no ta di mayor importansia; p.e. mas importante ta di mira con e team ta funcioná como unidad riba tereno y con e táctica ta ser poné den práctica pa e hobennan.

Manera ta conocí na fin di aña pasá Corsow a adquirí e derecho di forma e selección pa participá na e weganan di Reino e aña aqui na Surnam. Como consecuencia di esei Canword awor aqui ttrahando cu un grupo di 27 mucha, di cual 22 di Corsow, 3 di Aruba y 2 di Boneiru. Canword: „E seleccionamentu a bai di siguiente forma. Nos a manda un carta pa tur club hubenil cu e peticion pa manda nan tres mihó hungadornan. Mi a haña mi un dado momentu cu 44 hoben. Mi a laga nan forma cuater team y hunga contra di otro y a base di nan actuacion den e weganan ei mi a bai selectando esnan cu mihó talentonan, te ora mi a yega na e actual cantidad di 22, aparte naturalmente di e hungadornan di Aruba y Boneiru qu a ser selectá. Mi tin un „kern" henteramente nobo. Tin solamente cuater of cincu hungador qu a yega di participá biaha pasá caba na e torneo contra Hulanda y Surnam. Manera mi tin e team formá den mi cabes actualmente tres di nan lo ser mantené den e seleccion final. E seleccion final aqui lo consistí di 16 hungador, quier meen qu 11 hungador tin qu cai afó ainda. Bou di nan tin varios di edad basta hoben. Ta e intencion pa sigui prepará e hobennan aqui pa ora yega e momentu qu nan tin qu tuma over for di esnan mas bieu, ya nan tin basta experiencia caba".

E seleccion hubenil tin un luna y mei mas o menos ta train bou di direccion di Canword. Riba diamars y diahuebs e hungadornan (di Corsow) ta haña preparación den física, táctica, control di bala, técnica y tiramentu, mientras qu diadomingu nan ta hunga weganan di train contra teamnan di hoofdklasse, huntu cu e cincu hungadornan di e otro islanan.

E delegacion di Antillas pa Surnam lo sali riba dia 2 di augustus próximo y e apertura di e weganan ta stipulá pa dia 4. Antillas, pa loque ta fulbol, lo bai dden defensa di e medalla di oro qu nos a gana aqui na Corsow aña pasá. Considerando e actuacion di e hobennan den e partidonan di training, tin bon speransa qu nan lo bolbe haci un bon papel.

CBA tin plan pa torneo torneo internacional

WILLEMSTAD - Otro aña CBA qu ta e asociacion local di baseball lo celebrá su di 40 aña di existencia. Tin plannan pa celebrá esaqui cu e.o. un torneo internacional. Sin duda un evento di tal magnitud lo por yuda nos baseball riba pia atrobe; manera ta conocí e campeonato e aña aqui ta hibando un curso masha decepcionante.

Entrenamentu di senior no ta bai segun deseo

WILLEMSTAD – Mes satisfecho qu e director tecnico di futbol Wilhelm Canword ta di e comportacion di e hubenilnan mes malcontentu e ta pa e falta di cooperacion qu e ta ricibí di e seniornan, principalmente di e clubnan. „For di despues di e weganan contra di Haiti mi a pidi pa nos dal bai cu training full pero mi no a haña e cooperacion necesario. Hopi hungadó ta queda sin bini pasobra nan club tin qu hunga un que otro wega. Hasta tin club ta rabia y tuma medidanan disciplinario contra miembronan qu asistí na e training central".

Ta parce qu hopi club no sabi di e regla qu tin stipulá den reglamentonan qu ta bisa qu cada club tin e deber di facilitá hungadornan pa e seleccion. Canword: „Hasta ora un hungador bisami qu su club tin un partido di hunga pa campeonato mi ta percurá pa e no tin qu molestiá su curpa demasiado. E ta haña un bala y e ta bai train completamente apartá for di e otronan. Di e manera ei tambe e no ta core ningun riscu di haña lesión. Toch ta sosodé cu clubnan hasta ta straf hungadó ora e bin train".

Ta di spera qu awor qu campeonato a terminá e director técnico lo haña mihó cooperacion di tantu e hungadornan como di e clubnan.

Na Aruba

Kampeonato Beisbol suspendi



ORANJESTAD – E campeonato di baseball doble A na Aruba actualmente ta paralizá y nos ta spera ·a esaki lo ta temporario. E dos partidonan programą pa ayera a ser suspendi pa e motibu di ringamentu.

E partido di diabierne anochi entre Heineken y Budweiser a ser pará pa chief umpire Boy Simon den prome parti di e di seis inning cu e score 6-5 na fabor di Heineken y cu Budweiser na bate. A forma un tanganá ora cu e chief umpire a canta e di tres strike contra e bateador di Budweiser, Elmer Jansen. E hungador aki no a gusta e conteo di e umpire y den forma di protesta a tira e bate. Esaki tabata motibo pa e umpire a hala atencion di e hungador aki y no obstante e aviso aki Jansen a hanja ·on pa despues skop e casco protector tambe tira banda di backstop. E chief umpire riba esey a expulsá Jansen di r partido. E hungador aki inexplicablemente a dicidi e ora ey di ranca bai riba e umpire aparentemente cu e intencion pa agredi esaki. Pero intervencion di demás hungador a impedi esaki. Sinembargo e asunto a bira mas serio ora cu más despues na dos ocasion e hungador Jansen a ranca bin cu un bate riba e umpire. Umpire Simon e ora ey tabata obligá na caba e partido como cu ya tabata imposible pa el a domina e situacion, ya cu un persona den publico tambe a mete den e tangana aki.

E actuacion di e hungador Jansen den e caso aki tabata incomprendible y na mes un momento completamente censurable. Especialmente teniendo na cuenta cu Jansen ta un agente policial cu na prome lugar tin e deber di evita desorden y no manera cu el a haci diabierne anochi di crea desorden. Su actuacion ademas a trece cune cu algun persona mester a bai duna cuenta na warda di polis, ora cu un parti di e publico a bai reclama nan entreda y a forma problema cu e bendedornan di ticket na porta. Riba tur esaki e umpire-nan a informa ABBA cu por lo pronto nan lo ta riba terreno mas, di manera cu ABBA a dicidi na para e campeonato.

E unico manera cu nos ta mira cu e campeonato aki por continua ta di busca proteccion pa umpires durante e partidonan y tambe pa impone riba e hungadornan cu tabata e cause di tur esaki un castigu fuerte pa evita cu algo semejante lo ripiti den nos baseball.

E foto aki riba ta mustra e momento cu Jansen (no. 9) a ranca bai cu bate riba e umpire, pero ta ser teni pa algun companjero di equipo.

Dept. Marquita a gana torneo Vesta



E hungadornan di Deportivo Marquita: di man robes pa drechi riba pia: H. Brunkard, M. Stomp, N. Martina, R. Paulina, R. Jenny, R. Bito, W. Marseli, S. Martina; sintá J. Juliana, A. Brunkard, E. Godfried, S. Peternella. E. Martina, E. Juliana, E. Ignesia, S. Paz.

WILLEMSTAD — Deportivo Marquita, cual club den e campeonato oficial di CVB tin aspiracionnan campeonil tambe, ayera a gana e torneo qu a ser celebrá na ocasion di e di cincu lustro pa clubnan di clase A. Den e partido final nan a empara 1-1 cu De Koning pa despues gana na penalty. E prome set di penalty tambe a terminá den un empate di 3-3 y tabata den e di dos set di penalty qu Marquita a logra e victoria cu 2-0. E resultadonan di e encuentronan preliminar tabata: Vesta — Centro Barber 1-1 (Vesta a gana 2-0 na penalty pero a laga Centro Barber pasa pa semifinal como qu ta un torneo di nan mes); De Koning Atomic 2-2 (De Koning a gana na penalty 2-1) y Dept. Marquita — Centro Barber 3-2. Un publico grandi a haña partidonan animá mira, cualnan a ser hací mas interesante pa e tiramentu di penalty. Despues di e partido final ministro S. G. M. Rozendal a entreg-a un copa qu el a pone disponibel pa e campeón.



Momentu di angustia pa e portero di De Koning cu Marquita atacando fuertemente.

DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO -AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGO



E di cincu goal di Veendam ta ser anotá pa Yubi Martis no obstante di maximo esfuerso di portero Thomas Winklaar di Vespo.

Paliza di 8-0 Veendam a propina Vespo (Boneiru) haciendo promé bishita

WILLEMSTAD — Pa e promé binti minutnan di wega ayera tardi na Kintjan den estadio di SUBT, a parse ku VESPO, equipo boneriano (posishoná no. 4 na su isla) lo por a sali mihó di e enkwentro ku Veendam ku tabata e kaso algun luna pasá ku na Boneiru Veendam a gana e team 5-2.

Nan tabata kore e bala bon y e poko publiko ku tabatin pa a mira e wega bow di direkshon di referee Paulino, a haya e impreshon di ta bai mira un partido fuerte. Esun gol anotá pa Girigori na di 17 minut ainda no a kambia e speransa ei, pero ya ora ku e wega a yega na e di dos gol anotá pa Erwin Cosster na di 32 minut riba un bon hugada di Seferina, e antisipashon tabata numa kón grandi e score lo bira pa Veendam. Poko despues di e di dos gol, a bini e di tres, e biaha aki ku seyo di Seferina. Ku e score ei e wega a deskansá pa despues e bira un pelikula ku Veendam só den tur e rolnan prinsipal: Girigori a hasi e wega 4-0; Yubi Martis 5-0; Rosa a disidi na tuma dos na su kwenta y a pone e wega 7-0. Ora ku serka di final a bini un penalty tambe pa Veendam, Iby Jansen a duna permiso pa su portero Iby Statie tambe a join e fiesta y e wega a bira 8-0.

VESPO su promé bishita na Korsow lo no ser rekordá ku mashá entusiasmo, pero ta trata di un team masha hoben y kisas aki un par di anja nan lo ta kla pa kuminsa di nobo ku Veendam: promé un wega na Boneiru y despues e otro aki.

Iniciativa Venezolana:

Integrashon deportiva di América Latina

Venezuela a tuma iniciativa pa yega na un integrashon di tur e movimiento deportivo di America Latina, y ku e fin di por logra esei e Intituto Nacional de Deportes (IND) di Venezuela, a hasi un estudio espesial, pa kwal el a haya enkargo di e Presidente di e pais Dr. Rafael Caldera.

E plan aki ta konsisti den aplikashon di programa y otro proyektonan konhunto den materia di deportiva y tur e paisnan di America Latina.

Pa haya kriterio riba e proposishon Venezuela, proximamente (e fecha r~ ta poné ainda) lo reuni na Caracas, direktornan deportivo di tur e paisnan latinoamerikano.

Jesus Diaz Surita, miembro di e divishon di koordinashon y informashon di IND, a kuminsa e preparashon di e gran labor aki di integrashon deportiva, y pronto lo e ser entregá na Presidente Caldera.

Te ei e notisia. Awor nos komentario. Nos lo kier a mira pa dirigentenan di deporte aki na Antiyas kuminsa move. Buska kontakto ku IND di Venezuela y haya sá kiko ta enseñá y kón Antiyas, eventualmente komo observador, lo por partisipá na e reunion ku lo ser tené na Caracas pa debati e iniciativa pa integrashon.

Mes diferensia di 3 gol

TRANSVAAL A VENCE SUBT 4-1

Klein, e delantero di Transvaal ku a anotá aki na Korsow e di sinku y ultimo gol kontra SUBT na Kintjan pa su klup a gana 5-2, ayera na Paramaribo tabatá kén a perkurá pa e promé anotashon di wega na di sinku minut di e promé tempu. SUBT a logra tene e desventaha minima aki te na half, y pronto despues di reanudashon, Wever a hasi e wega 1-1, pero te ei nan tambe a yega e ofensiva barika-geel. Na di 28 minut di e komplementaria tabata Kranenburg ku a pone e borchi na 2-1, y sinku minut despues Castillon a kambié na 3-1. Schall ku a anotá dos penalty aki na Korsow, a warda y warda riba un tiro penal y ora ku esei no kier a bini el a disidi na di 44 minut pa a anotá un „fieldgoal" y pone e wega kaba 4-1, asina ku aya na Paramaribo, SUBT a ser derrotá ku e mesun diferensia di tres gol ku un siman promé aki na Korsow.

Diadumingu awor ta toka Jong Colombia ku a gana Robin Hood 1-0 aki, pa ta na Paramaribo pa e revencha, den e enkwentronan CONCACAF. SUBT ta eliminá.

Campeonato local di softball

WILLEMSTAD — E campeonato local di softball tprogramá pa cuminsá imediatamente despues di e campeonato Antillano y e reunion general anual. Probablemente esaqui lo ta na september mes caba.



WILLEMSTAD — Diasabra tabatin dos partido pa e torneo di despedida J. de Kooper di S.V. Kroonvlag. E oncena di De Maayer a derota Quick '60 cu 2-0 mientras qu Willemstad, cual equipo nos por mira riba e foto aki, a vence Marine comodamente cu 4-0. Completamente na man drechi nos por mira señor De Kooper y referee C. Badaracco. Completamente na man robes e coach di Willemstad Joop Theunissen.

Resultadonan di torneo di ping pong

KRALENDIJK — Aqui bou nos ta publicá e posicionnan final di e equiponan y e ganadornan di e diferente premionan di e torneo comercial di ping pong qu a ser hungá na Boneiru.

DEPARTAMENTU MASCULINO:
Tabla di posicion (e teamnan di Ambtenaren y di Teritorio Insular a hunga un partido extra);

	Hungá	Ganá	Perdí	Punto
1. R.N.W.O. (campeon)	7	6	1	12
2. AMBTENAREN	8	6	2	12
3. TERITORIO INSULAR	8	5	3	10
4. AMSTEL INVICTO	7	4	3	8
5. A.B.N.	7	4	3	8
6. MADURO & CURIEL'S BANK	7	2	5	4
7. INPO N.V.	7	1	6	2
8. A.I.S.C.O.	7	1	6	2

MEJOR HUNGADORNAN:

	Wega hungá	Wega ganá	Wega perdí
1. HERBERT DOMACASSE	18	18	0
2. FELIX CICILIA	18	17	1
3. ANTONIO NICOLAAS	15	13	2
4. ALFRED NICOLAAS	15	12	3
5. PATRICIO THOMAS	9	8	1
6. SILVIO HART	9	8	1

E integrantenan di e team campeon RNWO tabata: Alfred Nicolaas, Patricio Thomas, Silvio Hart, Erroll Martha, Humphrey Wout, Enno van Tulder, Monchin Manuela, Rudy Domacasse.

E club mas disipliná y sportief tabata esun di Teritorio insular. Club mejor uniformá: AISCO.

DEPARTAMENTU FEMENINO:
TABLA DI POSICION:

	Hungá	Ganá	Perdí	Punto
1. MARDAM N.V.	8	7	1	14
2. MADURO & CURIEL'S BANK	8	5	3	10
3. H.M.K.	8	4	4	8
4. FLORESTERIA JUSELLE	8	3	5	6
5. A.B.N.	8	1	7	2

MEJOR HUNGADORNAN:

	Wega hungá	Wega ganá	Wega perdí
1. LOURDES MERCERA	18	17	1
2. ALTAGRACIA CICILIA	21	19	2
3. NUNILA CICILIA	24	21	3
4. LIDIA ALBERTO	24	19	5
5. JULIA SERAUS	15	10	5
6. LUCY POURIER	24	15	9

Hungadornan di club campeon Mardam N.V.: Lidia Alberto, Lourdes Mercera, Lena Cicilia. Club mas disciplina y deportivo: A.B.N. Club mas mejor uniformá: Floresteria Juselle.

Willemstad a gana torneo di Cur. Courant

WILLEMSTAD — E oncena di Willemstad ayera a gana e torneo di Curacaosche Courant qu a ser hungá riba tereno di Willemstad. E resultadonan ta como siguiente: S.V. Kroonvlag — Cur. Courant 2-2 (Kroonvlag a gana na penalty); Quick '60 — Willemstad 1-6; final: Kroonvlag — Willemstad 0-3.



WILLEMSTAD — E fotonan aqui ta mustra dos momentu di e partido entre Pichingolo y Wabi Bala Moli Club qu a ser efectuá ayera mainta riba tereno di Asiento na Rust & Burgh den cuadro di e torneo di e ultimo club aqui. Wabi Club a sali victorioso cu anotacion di 12-9; Pa Wabi Club 12 careda, 11 hit y 4 error y pa Pichingolo 9 careda, 9 hit y 8 error. Pablo de Windt quende nos por mira riba e portret chiquí hisando wante den laria a bai cu e victoria mientras qu Roy Martis a perde pa Pichingolo. E mihó batenan tabata Christiaan (Wabi Club) cu 4-3 y Regulo Montero (P) cu 3-2. Fraai (Wabi Club) y Montero a conectá homerun den e partido aqui. Riba e foto nos por mira Lionel Anthony di Wabi Club na bate, quende na e ocasion ei a dal un fly pa rightfield.

Otro pifia di Nixon

Joe Namath uniko deportista riba lista di "enemigunan" di Casa Blanca

Un di e relevashonnan di John Dean, ex-konsehero huridiko di Presidente Nixon, hasí dilanti di e Komishon Senatorial ku ta investigando e eskandalo Watergate, ku a hala masha atenshon, ta e lista ku nan tabatin na Casa Blanca, di ken ta ser konsiderá di ta enemigu di Nixon y su Gobiernu. Ora ku Dean a menshoná ken-ku-ken tabata riba e lista, den cirkulonan deportivo a kausa mashá extranejsa ku tabata solamente e nomber di Joe Namath, e hungador di futbol (merikano) ku tabata 'riba. Joe Namath mes a expresá su sorpresa pa dia ku e no ta haya ku el a hasi nada pa e „meresé" na bini riba e lista. Pero loke sí a enfurié y tambe fanatikonan di dje y su klub, ta ku riba e lista negra di Casa Blanca, e ta registrá komo: „Joe Namath, di New York Giants, komersiante y aktor..." Y esei ta ser konsiderá e blunder más grandi ku Nixon a kometé pa via ku Joe Namath ta di „New York Jets".

Muhammad Ali kier ta riba e siguiente

Pero e inklushon di Namath só komo deportista riba e lista, a pone por ehempel ta bisá ku Muhammad Alí ta masha malkontentu y ku e ta bai kambia su deklarashonnan públiko pa asina garantisá ku sigur ku e ta riba e siguiente lista di e enemigunan di Nixon y su gobiernu.

Dave Anderson di N.Y. Times a opiná ku e ironia di e inklushon di Joe Namath den e agrupashon di Nixon su enemigunan, ta sibta den e hecho ku a evitá tantu ku e por pa un ser enbolbí politikamente. Anja pasá el a ninga un ofresimiento di e aktris Shirley McLaine (ken ta debidamente riba e lista di Casa Blanca bow di e kategoria „artistanan") pa a presentá den un rally den Madison Square Garden di muhenan Pro McGovern". Tambe e futbolista (konsiderá e deportista más popular di Merka) a ninga aliansa ku politikonan di Alabama, Florida, Pennsylvania y New York.

Segun Namath ta un biaha só el a expresá su mes den un sentido ku Casa Blanca lo no tabata di akwerdo. Na 1969 despues ku el a kaba di probá su extraordinario klase den Super Bowl, el a bai hasi un gira bishitando hospitalnan na Hapon, Okinawa, Filipinas y Hawaii pa a saludá soldánan merikano ku a ser heridá den e gera di Indochina. Di regreso na Merka, el a komentá: „más ku tur otro kos, e viahe ku mi a kaba di hasi, a pone ku e gera di Vietnam ta molestiami más, y mi ta puntra ki demoyo nos ta hasi aya-nan".

Hecho tá, ku finalmente Nixon mester a admiti ku loke Namath a bisa ta berdat y el a saka e militarnan merikano for di Vietnam.

Nixon komo Presidente a mustra na masha hopi okashon su interes pa deporte. Esei ta un hecho ku ta ser admiti pa tur hende. Pa loke ta futbol (amwrikano) el a hasi un kustumber di yama varios Coach

NAMATH Y SU DISCIPULONAN – Ku bril pretu nos por mira riba e foto aki Joe Namath entre un grupo di e hobennan ku e ta sinja hunga futbol (merikano) na su „Instructional Camp". Más na man robes por mira un di su asistentenan (ku barba) ku ta John Dockery di Pittsburgh Steelers.



SIGUIENDO AKSHONNAN – Huntu ku un hobencito ku ta asisti na su „Instructional Camp" na Wilmington, nos por mira e famoso futbolista merikano Joe Namath, ken ta riba e lista negra di Presidente Nixon.

promé di wega pa instrui nan ki taktika e ta kere nan lo mester usa pa gana. Billy Kilmer, quarterback di Washington Redskins, a opiná hasta ku Nixon ta yama nan Coach poko di más. „E ta hasiendo danjo na nos team door di yama e Coach kada bes, y lo tabata bon pnan bisé pa en lo futuro e yama despues di wega".

Coach George Allen di Redskins a bisa ku Nixon a yamé, despues ku nan a gana un kompetensia nashonal anja pasá, direktamente ora ku wega a kaba y tambe a invité pa bini Casa Blanca e dia siguiente.

Jim Kick, hungador di Miami Dolphins, ta haya ku Nixon su interes pa e wega ta masha benefisioso, pero ora ku e Presidente kuminsa kere ku e ta un experto, anto e asuntu ta bira patomina".

Larry Gsonka di mes un team ta haya ku ora tin un wega grandi y Nixon deklará su mes na fabor di un di nan, e no ta mira kón e OTRO team por perde.

Pero pa bolbe na Joe Namath, e y un otro futbolista, John Dockery (di Pittsburgh Steelers) tin dos anja kaba ta operando un „instructional camp" na Wilmington, Vermont, na unda e promé anja nan a duna les na 400 hoben di 8 pa 18 anja. E anja aki nan ta spera 750. No manera otro kampamentunan ku solamente ta hibe nomber di un estreya deportivo, Namath, Dockery y 14 otro futbolista profesional, ta presenta nan mes na e kampamentu pa instrui e hobennan.

Namath a inverti plaka den e kampamentu no pa ganashi sino pa haya e oportunidat di sinja hobennan. E ta bisa ku si e no tabata futbolista profesional (esun di más plaka) lo e kier a bira maestro di skool. Ta pesei ku awor e ta kombiná su deseo original ku loke e sá asina bon.

Y un homber asina Nixon a deklará komo su enemigu....

Ping pong local

WILLEMSTAD – Diamars awor dos partido di ping pong lo ser efectuá den sala di Negropont pa e campeonato local. Tur dos encuentro ta di damas clase A: Vets 2 lo sali contra di Table Trotters, mientras qu Vets 3 lo enfrentá Vets 1.



"Nos" refereenan

Continuación di pag. I

fluit defisiente, of hasta fluit malísimo mes. Sin embargo nos no por mustra dede riba ningun di nos refereenan ku ta fluit semper malu. Por tin fanatiko ku lo kier kore bisa ku nan si por hasi esei; pero esei mester ser lagá pa loke e tá unikamente, y esei ta fanatismo.

Nos a kaba di haya un di e kampeonatonan más reñido ku hamas nos tabatin den istoria di nos futbol. Tur e ocho klubnan, por bisa bo di por lo menos un referee ku a „nek" nan ku un wega, pero ora ku sobriamente kier analisá e kampeonato , anto sin lugar na ningun kwestion mester duna e refereenan nan „share" di e exito ku e kampeonato tabatin. Den e weganan di e kampeonato tabatin partidonan difisil pa kwalkier árbitro. Tabatin blundernan kometé, pero nos no ta kere ku aki na Korsow, tin ningun dirigente di klub ku lo kier mira refereenan di otro isla bin dirigi nos weganan di kampeonato. Y si nos konosé e arubanonan bon, nos no ta kere ku nan tampoko lo kier esei; espesialmente no si e referee ta di Korsow.

E ta keda semper un akseptashon di inkapasidat di bo mes hendenan, y pesei e lo no por hiba nos aprobashon.

Nos ta kere ku nos refereenan, sin eksepshon, ta homberman (emansipashon di „esayanan" no ta kompleto ainda den e ramo) ku ta di buena fe, y te ainda no por ser probá ku tabatin ningun ku deliberadamente ta subi terreno pa frega ningun klub. Si esei sali asina, ta parti di e wega; si, pasobra mal arbitrahe tambe ta den e „game".

Pero prinsipal kos tá, ku den arbitrahe tambe, kada un isla lo kier tin e satisfakshon di tin su mes hendenan, esta, den e asuntu ei tambe, kada isla lo kier bisa: „Di nos, nan tá...".

Campeon di baseball 1973 lo bai Caracas

WILLEMSTAD – Asociación di baseball di Corsow a ricibí e invitacion pa participá na e torneo Copa di Amistad qu lo ser efectuá na Caracas (Venezuela) na september próximo. E campeon di Corsow 1973, qu pa e fecha ei ya lo ta conoci caba lo sali den representación di nos isla.

Regla di e torneo ta qu e equipo campeon di cada pais lo mester reforsá cu cincu hungador estelar di e otro clubnan local. Esaqui ta pa garantisá qu tur e clubnan representante lo presentá bon den e torneo. Na e torneo lo participá aparte di Corsow, Venezuela mes naturalmente, Puerto Rico y Republica Dominicana. Esaqui ta promé biaha qu un team di Corsow lo participá na e evento aqui.

Vitesse a supera team di Estrellas

KRALENDIJK – E encuentro importante den futbol Boneriano entre Vitesse y Estrellas ayera tardi a ser ganá pa Vitesse cu anotacion di 2-1. Estrellas den prome mitar ta tuma delantero cu un goal di Richard Alberto pero un paar di minuut despues ya caba Chino Phelipa ta empata e score pa Vitesse. Half ta drenta cu e score di 1 goal na banda. Den di binti minuut di e di dos mitar Yoy Sint Jago ta pone Vitesse dilanti cu 2-1 y esaqui a bira tambe e resultado final di e partido.

Den departamentu di junior Real Rincon a derota Estrella cu 1-0 mientras cu den reserve hoofdklasse Estrellas a perde pa default di Real Rincon.

AGENDA DEPORTIVO

DIAMARS 10 DI JULI
Futbol torneo S.V. Kroonvlag 20.00 Amstel – Maduro (tereno Post 5).
Baseball doble A 20.00 Wild Cats – Groot Kwartier Stars (stadion di Rif).
Basketball junior: 19.00 Sithoc – Lightning; clase A 20.00 Curacao Deportivo – Sithoc; hoofdklasse 21.00 Olympic – Huracan (cancha di Sint Thomas College).

DIARASON 11 DI JULI
Futbol clase A: 18.30 Country Club Wacao – Vesta; 20.15 Atomic – De Koning (den stadion di Rif).

DIAHUEBS 12 DI JULI
Basketball junior 19.00 Olympic – Aquino; clase A 20.00 Dragons – Rising Trotters; hoofdklasse 21.00 Amstel – Janwé (cancha di Sint Thomas College).
Softball torneo Asiento damas 17.30 Rising Trotters 2 – Yellow Birds (tereno di Asiento).

DIABIERNE 13 DI JULI
Futbol torneo S.V. Kroonvlag 20.0 Shell Shop – Kroonvlag (Post 5).
Softball torneo Asiento: caballeros 20.00 Asiento – Yellow Birds (tereno di Asiento).

DIASABRA 14 DI JULI
Futbol reserve hoofdklasse: 16.15 Jong Colombia 2 – Jong Holland 2 (tereno di Jong Holland); Victory Boys 2 – Sithoc 2 (tereno Zapateer); Veendam 2 – SUBT 2 (tereno SUBT).
Futbol torneo S.V. Kroonvlag 16.30 Quick '60 – Maduro (Mon Repos); 17.00 Willemstad – De Maayer (Willemstad).

DIADOMIINGU 15 dDI JULI
Futbol clase A: 14.30 Wacker – Centro Barber (stadion di Rif); 16.15 Deportivo Marquita – Atomic (stadion di Rif); 16.15 Mahuma – Vesta (tereno di Vesta na Santa Maria).
Futbol clase B grupo A: 16.15 Deportivo Antillas – Union Deportivo (Suffisant); 16.15 Eleven Brothers – Jong Curacao (Jandoret); clase B grupo B: 16.15 C.D. Montagne – Dept. Medellín (Porta Blancu).
Softball torneo Asiento: caballeros 10.00 Havana Nueva – Pichingolo (tereno di Asiento).
Basketball: junior 18.30 Dragons – Pegasus; 19.30 damas Dragons – Olympic; 20.30 hoofdklasse Lightning – Huracan.

Situacion den clase A di nos futbol

WILLEMSTAD – Cu cincu partido ainda pa efectuá Deportivo Portugues ta na cabes di e campeonato di futbol clase A cu 19 punto for di 13 wega. Ta sigui'é na di dos lugá Deportivo Marquita cual equipo na e momentunan aqui tin un cantidad di 16 punto for di 11 partido.

Tur e dos leadernan aqui diarason ultimo mester a contentá nan mes cu un empate. Portugues a logra esaqui contra di Centro Hubenil Mahuma mientras qu Marquita a enfrentá De Koning. E dos partidonan aqui a ser efectuá den stadion di Rif – awor qu hoofdklasse a terminá cu su campeonato e director di e campeonato di clasenan A y B, señor J. Kook, ta organisá un que otro encuentro di clase A den stadion di Rif. E intencion ta pa si e encuentronan aqui atraé suficiente publico pa cubri e gastunan (haltu) di uso di stadion y iluminacion, tene mas di nan den stadion. Pero te awor mester bisa qu e nivel riba cual e partidonan di clase A aqui ta, ta decepcionante. Igualmente mester bisa di e partidonan Portugues – Mahuma y Marquita – De Koning.

Mahuma a cuminsá contra di Portugues sin keeper y e promé tiru qu un di e delanteronan di Portugues a los contra di e portero „amateur" di Mahuma tabata gol. Despues e keeper di Mahuma mes a yega y cos a drecha poco, hasta Mahuma a sabi di empatá e score promé qu half. Den e di dos mitar tur dos equipo a score un biaha mas pa un score final di 2-2.

Den e promé mitar di e encuentro Marquita – De Koning e scorebord no a ser afectá. E resultado final di e partido aqui tabata 1-1.

E posicion di e clubnan actualmente ta como siguiente:

	hungá	punto
1. Dept. Portugues	13	19
2. Dept. Marquita	11	16
3. Wacker	12	16
4. De Koning	13	14
5. C.C. Wacao	13	14
6. Atomic	12	13
7. Centro Barber	12	10
8. C.H. Mahuma	13	9
9. Vesta	13	8
10. Dept. Sta. Rosa	14	8



SAN NICOLAS – E foto aki ta mustra e di dos intento cu e hungador di Budweiser Elmer Jansen a haci pa agredi chief umpire Boy Simon cu un bate. Aki algun companjero di equipo ta tene di atras, mientras cu otro ta ranca e bate for di su man (na drechi).



SAN NICOLAS – E corredor aki ta ser saka na segunda base tratando di alcanza e base aki. E partido Heineken-Budweiser a ser suspendi den di sexto inning cu e anotacion 6-5 na fabor di Heineken.



SAN NICOLAS – Na robez lanzador Elmore Gibbs di Heineken kende na momento cu e partido a ser suspende den di sexto inning tabata ganando pa Heineken 6-5 riba Budweiser. Na drechi Richard Scott kende cu un batazo inmenso contra muraya den left-center a empuha e dos carreranan cu a hiba Heineken arrina 5-4 contra Budweiser.

Phelipa a gana

WILLEMSTAD – E final di e 51 torneo pa e Copa Venezuela a ser ganá pa e conocido joven tenista Rick Phelipa. E no tabatatin ningun dificultad ku Donny Haseth kende a perde den tres set: 6-2, 6-1 y 7-6. Ta di promé biaha ku Rick Phelipa a gana e trofeo aki. Riba e foto nos por mira entregamentu di e Copa Venezuela na Rick Phelipa; Donny Haseth den „background" ta dal su champagne tranquilo.



Playoff di Aruba Little League

ORANJESTAD — E play-off entre e seleccion di South League y North League pa deternina cual di e dos liganan lo representa Aruba den e Campeonato Latino Americano 1973 na San Juan, Puerto Rico, na luna di Agosto proximo, no a trece un decision. Diasabra atardi South League a triunfa cu anotacion di 19 pa 15 carrera, mientras diadomingo a resulta ganador North League cu 15 pa 6 carrera. E resultadonan aki a trece cune cu diarazon awor, 11 du Juli, pa 5'or di atardi e di tres y ultimo partido lo worde hunga den Little League Ballpark.

Den e partido di diasabra a sobresali e pitcheo debil di ambos banda, si tene na cuenta e cantidad di carrera cu a ser permiti. Ta bini acerca e total di 9 error di e equipo di North League. Pa South League den e wega aki, 19 carrera, 12 hit y 4 error y pa North League 15 carrera, 9 hit y 9 error. E victoria a ser duna na pitcher relevo Mervin Richardson y e derota na Harold van der Biezen, tambe como relevista. A cuminza pa South League Steven Kong y pa North League Juan Werleman.

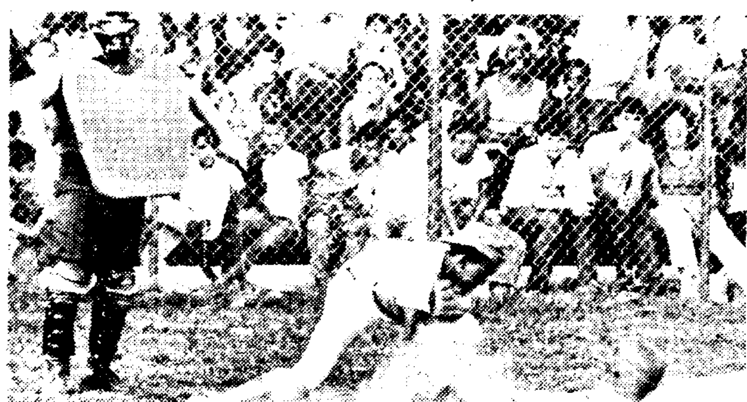
Diadomingo mainta den un mihor partido cu e dia anterior North League a triunfa cu anotacion pa 15 pa 6. Pa North League 15 carrera, 11 hit y 4 error, pa South League 6 carrera, 7 hit y 3 error. Pitcher ganador tabata Angel Osorio, kende a pitchea henter e partido y a logra un dominio completo riba e bateria fuerte di South League, despues cu e equipo aki a anota 4 carrera den prome inning. Tino Ellis, e habridor, a perde pa South League. E homber grandi na bate pa North League tabata Manuel Ruiz, kende a bai di 2-2 y cu na e momento decisivo a trece e carreranan clave di North League aden.

ORANJESTAD – Kenneth Warner diasabra atardi a percura pa e prome homerun di e play-off entre North y South League y asina a pone e base pa e victoria di 19-15 di South League arriba North League.



ORANJESTAD – Marlon Kelly di Norm League no a keda atras for di Kenneth Warner y a tambe a percura pa un batazo di cuater skina pa su equipo.

ORANJESTAD – Accion na homeplate durante e partidonan di play-off entre South League y North League, pa dicidi cual di e dos liganan lo forma e seleccion cu lo representa Aruba otro luna na San Juan, Puerto Rico, den e campeonato Latino Americano.





Resultado di 5 y 6

1a) 11–LLAVE ONCE
2a) 2–EXACTO
3a) 12–LLAVE DOCE
4a) 4–JAEN
5a) 6–MI PABLO
6a) 4–TANGENTE

4–7–1–3–12

"FANATICO DI SIMAN"



At'aqui nos fanatico di deporte di e siman aqui. E persona indicá por tuma contacto cu Amigoe di Corsow (tel. 24360) pa reclamá su premio, cual ta un obsequio di Wellman Auto Supplies. E foto aqui a ser sacá na e encuentro futbolistico interinsular entre Veendam di Corsow y Vespo di Boneiru.

Campeonato Antiyano di ajedrez



ORANJESTAD – G. Vosselman di Aruba durante fin di siman a bataya pa e campeonato Antiyano di ajedrez contra N. Zalm di Corsow. Zalm a gana tur dos partido y asina a titula campeon Antiyano pa 1973.

ORANJESTAD – Na Aruba a tuma lugar durante e fin di siman e campeonato Antiyano di ajedrez. Pa Aruba a participá G. Vosselman y pa Corsow N. Zalm. Ganando dos partido sigi Zalm a titula su mes campeon Antiyano di ajedrez. E partido di diasabra a ser para dos'os di atardi y continua despues pa 8'or di anochi prome cu Zalm por a score su prome punto. E di dos partido riba diadomingo mainta diez'or a termina pa dos'or di atardi den otro victoria di Zalm. Riba e foto aki e campeon Antiyano di ajedrez pa 1973, N. Zalm di Corsow, durante un momento di concentracion durante e partido.



...Deporte na Arub

DIALUNA:

VOLLEYBALL, na SC Savaneta: 7.30 p.m. Paradera — Jolly Girls (damas B); 8.15 p.m. SP Hosp. — Rapid Federals (cab. B); 9.00 p.m. Caiquetio Stars — DB Eagles (cab. B).

PING PONG, na Estrella: 7.30 P.M. Estrella I — Eagle I (cab. A); Estrella II — Eagle (damas A); Estrella II — Brazil I (cab. A); na Comm. baai: 7.30 p.m. Estrella I — Comm. baai I (damas A); Comm. baai I — D. Bosco II (cab. A); na Caiquetio Club: 7.30 p.m. D. Bosco I — Caiquetio II (cab. A); na D. Bosco Club: 7.30 p.m. Don Bosco III — Comm. baai II (cab. B); Eagle II — Oduber Contr. (cab. B).

DIAMARS:

FUTBOL: na Stadion, 8.00 p.m. Atl. Deportivo — Estrella (Hoofdklasse); na L.S. Park, 8.00 p.m. Sportboys — Tropical (A-klasse).

DIARAZON:

BASEBALL: na LS Park, 7.30 p.m. Marlboro — schlitz (AA).

PING PONG: na Caiquetio Club, 7.30 p.m. D. Bosco II — Caiquetio II (cab. A); D. Bosco I — Brazil I (cab. A); na D. Bosco Club: 7.30 p.m. Comm. baai II — NWIWA (cab. A); Caiquetio III — Brazil II (cab. B); Ch. Yt. Club — D. Bosco III (cab. B); na Comm. Baai Club: 7.30 p.m. Estrella I — Comm. baai I (cab. A).

VOLLEYBALL: na SC Savaneta: 7.30 p.m. C. Francis — Andeco (damas B); 8.15 p.m. Estrella — CF Teeners (cab. B); 9.00 p.m. Huracan — Bata (cab. B).

DIAHUEBS:

FUTBOL: na Stadion: 8.00 p.m. San Nic. Jrs — RCA (Hoofdklasse); na LS Park: 8.00 p.m. Jong Aruba — RCS (A-klasse).

DIABIERNE:

BASEBALL: na L. Sport Park, 7.30 p.m. Budweiser — Marlboro (AA).

VOLLEYBALL: na SC S... 8.00 p.m. Rapid Red — Jo... (damas A); 9.00 p.m. Rapid... (cab. A).

DIASABRA:

L. LEAGUE: na L. Spo... 1.30 p.m. Libby's — Ar. ... 3.15 p.m. YMCA — Sapoli... Ballpark, 1.30 p.m. Nutric... Grape; 3.15 p.m. Cauchos ... Amigoe di Aruba.

PING PONG: na Caiquet... 2.00 p.m. Comm. baai III — ...tio II (damas B); M. Go... Caiquetio I (damas B); na ... Club: 2.00 p.m. Don Bo... Estrella IV (damas B).

FUTBOL: na Stadion, 8.0... Aruba Jrs — Bubali (Hoofdkl... LS Park, 8.00 p.m. Juv. M... — Sportboys (A-klasse); ... 4.00 p.m. San Luís — ... (B-klasse); na Universal, 4.00 ... San Nic. — Universal (B-kl... Aruba Jrs, 4.00 p.m. CD Ro... Dep. Ind. (B-klasse); na SC ... 4.00 p.m. Brittania — CC... (B-klasse); na Vitesse, 4.0... Vitesse II — La Fama ... A-klasse); na Yara, 4.00 p.m. ... sal II — Yara II (Res. B-kl... Arsenal, 4.00 p.m. Zeemac... Arsenal II (Res. B-klasse).

DIADOMINGO:

PING PONG: na Comm. b... 10.00 a.m. Eagle I — D. Bosco ... A); na Estrella Club: 10.0... Estrella IV — M. Goretti (d... Estrella I — Eagle (damas A); ... Bosco Club: 10.00 a.m. D. ... Caiquetio I (damas B); D. ... — Oduber Contr. (cab. B).

L. LEAGUE: na LL ... 10.00 a.m. Aruba Lions ... Rotary; 11.45 a.m. Ar. Car. ... Pepsi Cola; 1.30 p.m. Ed... Lipton's Tea.

FUTBOL: na Centro Re... p.m. Centro Real — Yara (B... ba CJSB: 4.00 p.m. CJ Seroe ... — Zeemacht (B-klasse).

AGENDA ARUBA

...nummers van de Amigoe zijn op dagelijks verkrijgbaar bij het kan... Amigoe, Nassaustraat 110; voorts ...njestad bij Refresquería van Sepp, La Fama en La Popular; Edwins ...n te Savaneta; Nicolas Store; De Wit in Dividivi; Manchebo, Sheraton- en Aruba Caribbean-hotel en Holi...n Drugstore.

...or: Nassaustraat 110.

...ruren: werkdagen 08.15-12.00, 14.00-17.30; zaterdag 08.15-10.00

...FOONNUMMERS

abonnementen, advertenties, klachten en incasso; uitsluitend redn directie.

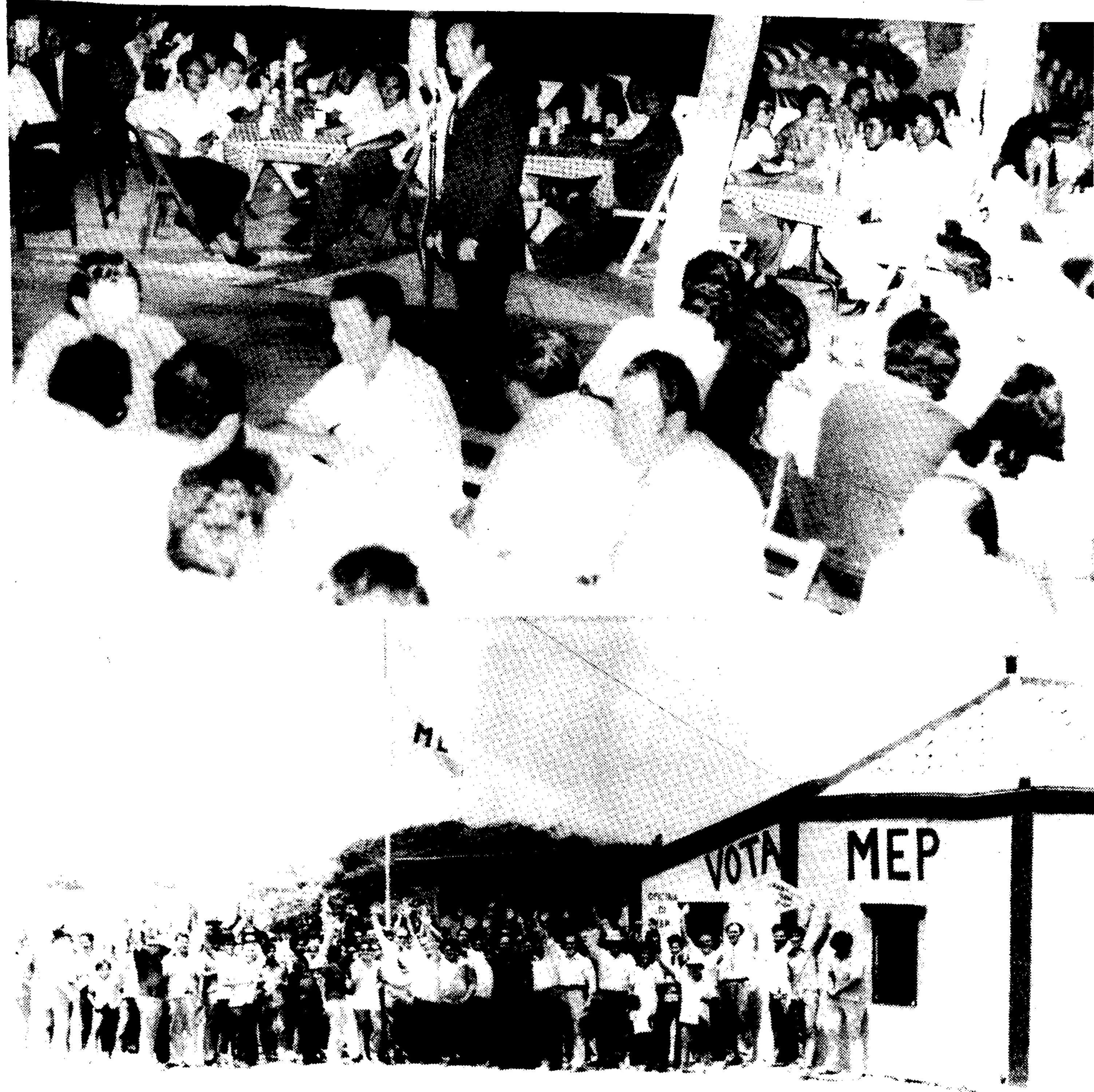
...KANTOORUREN VOOR SPOED...LLEN: 1639 - 2950 - 3855.

...CENTRALE: 24 uur per dag, TEL.: ...f 1604.

...OPEN
...NJESTAD: De Veer: 20.30 Dat ...ders niet voor mogelijk houden (18 ...lto: 20.00 A town called Bastard. BALASHI: Drive-In: 20.30 Two ...ackstop (18 jr). SAN NICOLAS: ...el: 20.30 Blindman (18 jr).
...GELE KRUIS: Dakota en Oranje...r Francina; Noord en Oranjestad: zr ...s; Santa Cruz en Paradera: zr ...c; Savaneta en Brazil: zr Michaela; ...icolas: zr Perpetua; San Pedro...al, tel.: 2200.
...ICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: San Nicolas: San Lucas, tel.: 5119.
...HTREGELING DOKTOREN: ...NETA en SAN NICOLAS: dokter Zaandam, Palisiaweg 22, tel.: 5816.
...GEBOUWEN: Oranjestad, tel.: San Nicolas, tel.: 5906; Santa Cruz, ...288.
...RSEN
...r
...ILECLUB: 20.00 badminton.
...O: 19.30-21.00 lessen - voor dames ...entrum Oranjestad.
...VA INTER TRI-KAMP.: 19.30 ...ong - DOSVA.

DINSDAG

...RSEN
...LIOBUS: 08.00-08.30 te Cura 08.30-13.30 te Weg Kustbatterij.
...HTPOSTSLUITING: 11.00 voor ...ork; 15.00 voor Europa - postkan... 15.30 voor New York en Europa - ...stkantoor Beatrixluchthaven. (Slui...en aangetekende stukken één uur ...ostsluiting.)
...C.A.: 18.00-19.15 reddings...nen; 19.15-20.00 zwemmen voor ...elingen; 20.00-21.00 zwemmen ...evorderden - pool Holiday Inn.
...r. ONDERWIJSINSTELLINGEN: ...ag tot en met vrijdag van 16.00 tot ... zaterdag van 10.00 tot 12.00 ten ... van mevr. Carla Paris-Arends, Ka...gh Onnesstraat, Oranjestad, tel.:
...T
...VA INTER TRI-KAMP.: 17.30 ...k - DOSVA.



ORANJESTAD — De M.E.P. had een druk weekend. Zaterdagavond werd een fundraising barbecue in Basi Ruti gehouden, waarbij M.E.P.-leider Betico Croes het woord voerde (zie bovenste foto). Gisteren centraliseerde de M.E.P.-activiteiten zich te Santa Cruz waar onder grote belangstelling het M.E.P.-verkiezingskantoor in gebruik werd genomen (zie foto). Na afloop trokken velen al toeterend door de straten van Oranjestad.

AVP-leider min. D.C. Croes voor t.v.

Volmacht-aanvragen door MEP vervalst

ORANJESTAD. — Tijdens het AVP-programma dat zondagavond voor TeleAruba werd uitgezonden en door het radiostation Voz di Aruba gereayleerd werd heeft AVP-leider minister Dominico Guzman Croes ernstige beschuldigingen geuit tegen de MEP en haar leider. Min. Dominico Guzman Croes vroeg de aandacht van het hoofdstembureau en de Justitie omdat volgens de AVP de MEP vervalste volmachten zou hebben ingediend. Minister Croes vertelde de telekijkers dat de heer Betico Croes waarmede hij drie in de AVP had samengewerkt, toen reeds het idee opperde om een spelletje te spelen met de volmachten, iets waartegen wijlen AVP-leider Sjon A. Eman ernstige bezwaren had gemaakt.

De minister bracht overigens in zijn toespraak voor de tv. weinig nieuws naar voren en hield zich ook ditmaal grotendeels bezig met aanvallen op zijn politieke tegenstander Betico Croes die volgens minister Croes iedere keer weer van politieke kleur en inzicht veranderd was. Er tussendoor kreeg regeringspartner PPA ook een steek onder water.

Positiever was het optreden voor de televisie van de jongste kandidaten voor deze statenverkiezingen van de Antillen, de 23-jarige Frank Burke die uitvoerig stilstond bij de problemen van de hedendaagse jeugd en wat er de komende jaren voor deze jeugd door de overheid gedaan zal moeten worden. De heer Burke was de mening toegedaan dat de overheid in het verleden maar bitter weinig aandacht aan de jeugdzorg besteedde.

Hij stelde dat daarin verandering dient te komen en wees erop dat volgens gegevens inbraken, joyriding door de jeugd beneden achttien jaar, alsmede toenemend gebruik van marihuana terwijl ook hard drugs intrede op Aruba hebben gedaan, een ernstig teken aan de wand is. Volgens de heer Burke moet er in ieder district een recreatiecentrum voor de jeugd komen alsmede een informatiecentrum waar de jeugd met problemen kan aankloppen hetgeen in deze tijden van generatie-verschil tussen ouders en kinderen een dwingende noodzaak is geworden.

Sprekende over negentien jaren Statuut merkte de heer Burke op dat de regerende partijen nu wel mooi weer spelen met alle projecten maar dat Nederland in de loop van die jaren ruim vierhonderd miljoen gulden gegeven heeft, met intrest, een schuld die uiteindelijk op de schouders van de hedendaagse jeugd terecht zal komen. Hij voegde er aan toe dat Nederland dit geld alleen maar gegeven heeft vanwege de geografische ligging van de Antillen en in het bizonder voor de Shell-vestiging op Curacao. Daarom wil Nederland niet dat Aruba zelfstandig wordt. Sprekende over de opvoeding van de jeugd wilde de heer Burke op de scholen opleidingen die meer gericht op dit gebied zijn dan naäperij uit Nederland. Hij wilde voorts dat de overheid diploma's van Zuidamerikaanse universiteiten erkent, vooral ook omdat Antillianen met Europese diploma's uiteindelijk niet naar de Antillen terugkeren. Tenslotte wilde hij vrijstelling van betaling voor schoolboeken en transport •

Mevrouw Jana Oduber begraven

ORANJESTAD — Onder grote belangstelling vond zaterdagmiddag op de katholieke begraafplaats te Oranjestad de begrafenis plaats van mevrouw Jana Oduber Faarup, die na een maandenlang ziekbed vrijdagavond in de ouderdom van 78 jaren overleed. Zij is de echtgenote van de heer Daniel Oduber en onder meer de moeder van de stadion-administrateur en SAC-penningmeester Johny Oduber.

Onder de zeer velen die de overledene de laatste eer bewezen bevonden zich waarnemend gouverneur Lopie Beaujon, minister Dominco Guzman Croes, gedeputeerde Rudy Frank, voorzitter van de SAC Milo Croes en vele anderen.

MEP wil wijziging tv-landsbesluit

ORANJESTAD — In het programma van de MEP voor TeleAruba heeft de heer Betico Croes zaterdagavond medegedeeld dat op zijn telegrafisch verzoek aan AVP en PPA om een forum voor TeleAruba te houden alleen de AVP positief reageerde. Van de PPA werd geen reactie ontvangen.

Van de Antilliaanse Televisie Maatschappij kreeg de MEP zaterdag een telegram waarin op het verzoek om medewerking te verlenen aan een forum voor TeleAruba verwezen werd naar het landsbesluit Publicatieblad 238- 1973 waarin bepaald is dat politieke partijen een half uur per week voor de tv kunnen spreken. Wijziging van dit landsbesluit is een zaak welke de ATM niet kan doen.

Aangezien een half uur voor een forum geheel onvoldoende is deed Betico Croes een beroep op de ministers van AVP en PPA om medewerking te verlenen dat dit landsbesluit gewijzigd wordt zodat dit forum alsnog gehouden kan worden en het volk daardoor in de gelegenheid gesteld vragen te stellen.

De heer Betico Croes bracht dank aan de Arubaanse gemeenschap voor het feit dat zijn partij met 1250 de meeste volmachten had in kunnen dienen. Hij voegde hieraan toe dat zijn partij steeds tegen het volmacht-systeem is geweest doch dat mensen die vertrokken ze zelf bij de MEP zijn komen brengen, aldus de verklaring van de MEP-leider.

Hij stond hierna weer stil bij de aparte status en benadrukte dat zijn partij niet steeds verandert zoals de andere partijen zeggen maar dat de MEP met alternatieven kwam.

Hij gaf toe dat de MEP voorstander van een federatie was doch toen Nederland kwam met dat we onafhankelijk moeten worden en wij de eisen van Curaçao hadden gehoord, de MEP met aparte status kwam.

Een status aparte in een gemenebest of commonwealth kan Nederland niet weigeren, aldus de heer Croes want Aruba is een soeverein gebied.

Voordat de heer Croes sprak was het eilandsraadlid en kandidaat bij de Statenverkiezingen Daniel Leo aan het woord, die onder meer stelde dat minder bedeelden volgens wettelijke regelingen gehouden dienen te worden.

Als men beweert dat Aruba deze kosten niet kan dragen, aldus de heer Leo, dan moet men maar eens op de landsbegroting zien welke grote bedragen Aruba inbrengt en waarvan veertig procent op Curaçao blijft.

Als voorbeeld haalde hij aan de bouw van een gezaghebberspaleis waarmede een bedrag van een half miljoen is gemoeid en met welk bedrag twintig woningen van 25 mille gebouwd kunnen worden.

Ook moeten er regelingen komen dat wanneer kinderen ondervoed zijn, geen schoenen of kleding hebben om naar school te gaan dat de overheid hierbij helpt, terwijl ook de arbeiders van zestig die geen pensioen gaan een overbruggingsregeling moeten krijgen totdat zij ouderdomspensioen krijgen zodat ze voor zich en hun gezin kunnen zorgen.

Finck en Croes voor televisie

ORANJESTAD — In het programma van de PPA voor TeleAruba zal dinsdagavond het woord worden gevoerd door de heer Ernst R. Finck, die van alle Statenleden het grootste aantal jaren lid is van de Staten van de Nederlandse Antillen, en de heer Porferio Croes, lid van de eilandsraad.

BEATRIXLUCHTHAVEN — Uitgeleide gedaan door de voorzitter van Aruba Promotions Ronny Brete en miss Aruba 1972 Yvonne Dirksz is Miss Aruba 1973 Etleen Oduber via New York naar Griekenland vertrokken om Aruba te vertegenwoordigen bij de Miss Universe contest.



...rnalist in Suriname ...oordeeld

...ARAMARIBO. — De kanton...ter in het tweede kanton, mr. O. ...adanon heeft de 47-jarige journa... Cyrill Karg voor het verspreider ... geschriften in beledigende taal ... de regering, althans het wettig ..., veroordeeld tot een maand ...gevangenisstraf voorwaardelijk, een ...proeftijd van drie jaar en een ...boete van 100 gulden. Tegen de ... Karg was voor opruiing tien ...anden gevangenisstraf onvoor...waardelijk geëist.

VVV-Aruba journaal

In het BMW-journaal van juni 1968 zijn de resultaten gepubliceerd van een onderzoek naar de inhaalafstand, die 37 auto's van verschillend merk en type nodig hebben. Men is daarbij uitgegaan van het inhalen van een vrachtauto met aanhanger met een lengte van 21 meter (te vergelijken met drie kort achter elkaar rijdende personenauto's), rijdende met een snelheid van 80 km per uur. Tevens werd aangenomen, dat de inhaler oorspronkelijk met dezelfde snelheid achter de combinatie rijdt. Bij berekeningen en proeven werd derhalve het acceleratievermogen van de inhalende auto's in aanmerking genomen. Het bleek dat de snelste van de 37 auto's, een sportwagen met een 2000cc motor, 9,8 seconden nodig had om de combinatie voorbij te rijden. Een inhaalweg van 309 meter was nodig, plus een afstand van 60 meter om weer veilig naar de rechterzijde terug te gaan. Tijdens de inhaalmanoeuvre was de snelheid van de sportauto opgelopen van 80 km per uur naar 133 km per uur.

De langzaamste van de 37 auto's (maar toch nog een auto met een 1285 cc motor), had 17,7 seconden nodig om te passeren en een inhaalweg van 470 meter plus 60 meter om veilig naar rechts te gaan. In de genoemde tijd was de snelheid van deze auto opgelopen van 80 km per uur tot 105 km per ur. Aan de hand van deze gegevens kan natuurlijk berekend worden hoever een tegenligger, die met een bepaalde snelheid rijdt, verwijderd moet zijn om de inhaalmanoeuvre zonder gevaar te doen verlopen. Rijdt de tegenligger bijvoorbeeld met een snelheid van 100 km per uur, dan legt hij in die tijd, die de snelle sportwagen voor de inhaalweg nodig heeft (9,8 sec.) ruim 270 meter af. Gezien de afstand, die de sportwagen zelf voor het passeren nodig heeft zal de tegenligger dus op een afstand van minstens 600 meter verwijderd moeten zijn om de inhaalmanoeuvre veilig te doen verlopen. Het betekent derhalve ook, dat de bestuurder van de sportwagen de weg over een afstand van tenminste 600 meter moet kunnen overzien. In de tijd, die de langzame auto voor het inhalen nodig heeft (17,7 sec.) legt de met 100 km snelheid naderende tegenligger bijna 500 meter af. Gezien de inhaalafstand van zijn eigen auto zal de bestuurder van de langzame auto een weg voor zich moeten hebben, die vrij is over een afstand van bijna een kilometer.

Bij dit alles komt, dat proeven meermalen hebben aangetoond, dat het menselijk vermogen om afstanden te schatten niet bijzonder hoog aangeslagen kan worden. Een ieder dient er rekening mee te houden, dat de kans op vergissingen bijzonder groot is en in de zaak waar het hier om gaat, bijna steeds in ongunstige zin uitvalt.

Het is zonder meer duidelijk, dat die kans op vergissingen nog groter is, wanneer de schatting bij donker ten aanzien van een paar in de verte naderende koplampen gedaan moet worden. Tijdens een te Wenen (Oostenrijk) gehouden internationale bijeenkomst vermeldde dipl. ing. H. Knoflacher, dat een bepaald onderzoek aantoonde, dat inhaalongevallen overdag 11 pCt van het totaal aantal ingevallen uitmaakte, doch dat dat percentage bij nacht 22 bedroeg.

Het bovenstaande toont aan dat er niet genoeg de nadruk op gelegd kan worden dat bij de beslissing of men ondanks een naderende tegenligger veilig kan inhalen een ruime veiligheidsmarge in acht genomen moet worden. „Het zal net kunnen" is absoluut onvoldoende. Een bocht in de weg, een helling of een andere omstandigheid, die voldoende uitzicht onmogelijk maakt, betekent dan ook zonder meer een verbod tot inhalen.

De grote afstanden, benodigd voor het inhalen, zijn ook van belang voor de wegbeheerder, die strepen op het wegdek aanbrengt. Een doorgetrokken streep duidt dan ook aan dat het inhalen gevaarlijk en derhalve verboden is.

Per abuis verscheen deze foto zaterdag met een onderschrift dat er niet bijhoorde.

KRALENDIJK – In een vergadering van de Jaycees Bonaire werden certificaten uitgereikt aan de cursisten die de leiderschapscursus van de Jaycees gevolgd hebben. Zowel leden als niet-leden van de Jaycees volgden deze cursus die geleid werd door de heer Philipa met behulp van de heren A. Schermer en H. Domacasé. In een toespraak tot de cursisten drukte de Jaycees-voorzitter hen op het hart om nu het theoretisch gedeelte achter de rug is alles wat ze geleerd hebben tijdens de cursus in praktijk te brengen in hun respectievelijke organisaties. Opmerkelijk is dat slechts één dame de cursus gevolgd heeft nl. mevrouw M. Frans-Schermer. De andere cursisten waren: W. Juliana, G. Vis, R. Statie, E. Cecilia, H. Toré, M. Emerenciana, P. Thomas, A. Everts, E. Piar, O. Philipa, A. Schermer, J. Angela, R. Thomas, R. Jacobs, R. Domacasé, H. Domacasé, N. Tromp.





DON MARTINA:

Macht laten aan huidige bewindvoerders onverantwoord

M.A.N.: 2/3 deel van de werkzame bevolking verdient slechts 1/4 deel van het nationaal inkomen. Vijf procent van de personen met de hoogste inkomens verdient dertig procent van het nationaal inkomen.

12 Februari 1971

ia een perscommuniqué heeft een nieuwe politieke partij zich gekondigd op Curaçao.

MOVIMIENTO ANTIYAS NOBO – M.A.N.

orzitter: Ingenieur Don Martina.

Het communiqué is ondertekend door 11 personen. Enige aanhangers den het niet geheel opportuun achten dat M.A.N. al meteen aan de mende verkiezingen gaat deelnemen, omdat men de voorbereidingstijd te rt acht.

Doel van de M.A.N.: Deelnemen aan alle aktiviteiten welke de chts- en beslissingsstruktuur kunnen veranderen om zo een uitgebalanrde ontwikkeling te garanderen, hetgeen in belang is van de Antilliaanse eenschap".

Juli 1971

.A.N.: ZIENSWIJZE VAN GROTE TWEE ONDUIDELIJK

DON MARTINA: De huidige wanorde is voor een belangrijk deel te wijten aan gebrek aan ideologie van de huidige politici. Wij zullen streven naar beleid dat gericht is op de Antillen en hun problematiek, waarbij wij tewerk zullen gaan vanuit een socialistische grondslag. Wij erkennen het democratische systeem, maar enkel als deze konsekwent en principieel wordt uitgevoerd. Wij hebben besloten aan de komende verkiezingen deel te nemen, omdat wij menen dat juist nu bij de bevolking dringende behoefte bestaat aan een alternatief en omdat het onverantwoord zou zijn de politiek in de handen van de huidige bewindvoerders te laten. Wat ons betreft, wij weten wat het volk wil, omdat wij er een deel van uitmaken.

4 April 1971

M.A.N.: Wij verzamelen geen volmachten en zullen dat ook nooit doen. Stemmen is een persoonlijke zaak. Als iemand b.v. wegens ziekte of ander belet niet kan deelnemen aan de verkiezingen, dan kan de betrokkene zelf een persoon in wie hij vertrouwen stelt, vragen zijn stem bij volmacht uit te brengen.

4 April 1971

.A.N. VOORZITTER:

In M.A.N. kennen en kunnen met efde voor land en volk gecombineerd"

13 April 1971

DON MARTINA:

„D.P. en N.V.P. willen niet naar onafhankelijk heid

GEBOREN: – *Willemstad 1935*

OPLEIDING: – *L.T.S.*
– *U.M.T.O.*
– *H.T.S.-werktuigbouwkunde*
– *Bacholor of Science (University of W.I. in Trinidad)*
– *Master of Science (Columbia University te New York)*

WERKZAAM: – *Hoofd Sociale Zaken bij het departement van Sociale en Economische Zaken.*

ACTIONS: – *Don Martina heeft de Nederlandse Antillen verschillende malenin het buitenland vertegenwoordigd onder andere op de I.L.O.-konferenties in 1963 in Londen en in 1970 in Genève.*



7 Mei 1971
DON MARTINA – 2.394 STEMMEN

M.A.N.: (NA DE ONAFHANKELIJKHEID)

Wij zijn tegen het vestigen van een militaire basis op onze eilanden zowel een U.S.A.-basis als een NAVO-basis. Dit zou onze vriendschap met andere landen in de regio kunnen verstoren. Wij zouden immers betrokken kunnen raken in de oorlogsproblemen van andere landen. Naast economische voordelen zijn er tal van andere nadelen. Voor de bescherming van personen en bezittingen is er uiteraard een gewapende macht nodig, maar dit kan evengoed een georganiseerde politiemacht zijn.

Overheid moet in meer bedrijven participeren

3 MEI 1971

MARTINA: DEMOCRATIE? ? ?

Democratie wil zeggen: Regeren van het volk, door het volk, voor het volk en met het volk. Hierin verschillen wij van M.A.S.A., waar deze partij stelt dat God de Regering macht en autoriteit geeft. Wij zeggen dat het volk dit doet. De regering is verantwoording schuldig aan het volk. In de Staten, daar moet de Regering gaan biechten. Wij als individu staan in relatie met God. De regering blijft daarbuiten. Het volk moet oordelen over de regering.

DEMOCRATISCHE PARTIJ (D.P.)? ? ? ?

Dat is een partij, een elite-groep, die een stukje vrijheid en rechtvaardigheid en vooruitgang wil, maar zij zijn niet moedig genoeg om voor de totale vooruitgang en vrijheid te strijden. Omdat de elite-groep dan de macht verliest over het volk. Wij zitten in een overgangsfase. Na verloop van tijd zal deze groep van de baan zijn. Zij hebben misbruik gemaakt van de onwetendheid, die er bestaat. Zij houden ons volk in een staat van onwetendheid.

NATIONALE VOLKSPARTIJ (N.V.P.)? ? ?

Zoals de N.V.P. nu is, is het een partij welke gedoemd is achteruit te gaan, omdat zij alle principes hebben verlaten. Politiek opportunisme speelt bij hen een grote rol. Het is niet meer de N.V.P. van Doctoor. De huidige leiders van deze partij zijn mensen die zelf de partij hebben verlaten.

FRENTE? ? ? ?

Op 5 september 1969 was de Frente een expressie van ontevredenheid en de wanhoop op Curaçao. Het is geen politieke partij. Deze zal dus met de tijd tot het verleden behoren.

M.A.S.A.? ? ? ?

Het zijn mensen die ontevreden zijn binnen [illegible] partij, omdat zij persoonlijke ambities en wensen niet in vervulling zagen gaan.

13 April 1971

Nieuwe partij tegen separacion gedachte

1 AMIGOE: U WILT DE OGEM NATIONALISEREN EN DAARNA EEN N.V. VAN MAKEN MET ALLE AANDELEN IN HANDEN VAN DE OVERHEID, MAAR EEN DIREKTIE (na de nationalisatie) BUITEN DE OVERHEIDS SFEER.
Wat zijn de direkte voordelen van de nationalisatie voor ons volk?

DON MARTINA: De winsten van de OGEM zullen het volk geheel ten goede komen en niet een klein aantal particulieren zoals het thans het geval is.

– EEN TARIEFSVERLAGING TEN BATE VAN ONS VOLK IS NIET UITGESLOTEN. De OGEM maakt ontoelaatbare winsten (zie zelf „de Beurs" en „La Prensa"). Deze winsten worden naar het buitenland geëxporteerd.

– AFSCHRIKKEN VAN BUITENLANDSE INVESTEERDERS?

Een uitermate infantiel argument, tegen de nationalisatie:
– Artikel 18 van het Concessie Vergunning: De overheid, dus het volk, kan het bedrijf overnemen tegen de boekwaarde.
– Het is een internationaal aanvaard principe dat Nutsbedrijven (water, licht etc.) volledig bezit zijn van de gemeenschap.

2 AMIGOE: Waarom komt de heer Adriaan Moen, de partijideoloog zoals velen hem zien, niet op de verkiezingslijst van M.A.N. voor?

DON MARTINA: Op 30 mei j.l. heeft het bestuur van M.A.N., een mede door de heer Moen ondertekende verklaring, afgelegd.
Het terugtrekken van de heer Moen als verkiezingskandidaat zetelt in een verschil van mening, over de interpretatie van en de wijze van het uitdragen van de (partij)beginselen en het aktieprogramma van M.A.N.

3 AMIGOE: WAT IS HET SOCIALISTIES IDEAAL VAN M.A.N.?

DON MARTINA: *Zodanige verandering brengen in eigendom van strategische en vitale produktie middelen dat:*
– De verdeling van de ECONOMISCHE MACHT, de realisatie van sociale en economische rechtvaardigheid, mogelijk zal maken.
– Iedere mens gelijke kansen krijgt om zijn talenten maximaal te ontplooien en mede te arbeiden aan de geestelijke en materiële welvaart van hem, zijn medemens, zijn volk en land.
– De erkenning van de waarden: Zelfstandigheid, verantwoordelijkheid en veredelende arbeid van de mens en natie, een feit is.

4 AMIGOE: Uw mening omtrent het paradox van een streven naar een grotere economische onafhankelijkheid en een streven naar een liberale(re) investeringspolitiek?

DON MARTINA: Het buitenlands kapitaal en know-how levert een belangrijke bijdrage in het economisch ontwikkelingsproces van de Antillen.

– DISKUSSIEPUNT IS: DE VOORWAARDEN WAAROP EN DE OMSTANDIGHEDEN WAARONDER DEZE BIJDRAGEN PLAATSVINDEN.

– M.A.N. ZEGT: Het ontwikkelingsproces zal dan pas suksesvol zijn als de resultaten daarvan primair aan onze Gemeenschap ten goede komen.

– Dus: Er moet een herformulering plaatsvinden van wat EEN GEZONDE INVESTERINGSKLIMAAT is.

5 AMIGOE: Mogelijke sociale en culturele gevolgen van de Ferry verbinding met Venezuela?

DON MARTINA: Samenwerking tussen Antillen en Venezuela is zeer gewenst en zelf noodzakelijk.

– WAARSCHUWING: ER KUNNEN SITUATIES ONTSTAAN WAARBIJ DE ANTILLEN ERNSTIG BENADEELD KUNNEN WORDEN DOOR DE FERRY-IMPORT.
– Zelf na de opheffing van de 30 procent Antillenrechten zal onze export naar Venezuela minimaal zijn.
– Venezuela voert de laatste jaren een protektionistisch beleid.

– IMPORTVERVANGING OP DE ANTILLEN (CURACAO) KAN ONDERMIJND WORDEN DOOR EEN VRIJE, DIRECTE EN ONBELEMMERDE IMPORT VANUIT VENEZUELA.
– De voor- en nadelen van de ferry verbinding met Venezuela zijn dan ook volledig afhankelijk van de maatregelen die getroffen worden door beide landen.
– SOCIAAL EN CULTUREEL VERWACHTEN WIJ GEEN NADELIGE GEVOLGEN, TENZIJ DE REGERING EIGEN WAARDE EN CULTUUR NIET KRACHTIG BEVORDERT.

6 AMIGOE: HET TAALPROBLEEM NA DE ONAFHANKELIJKHEID?

DON MARTINA: – In de aanvangsklassen van het basisonderwijs: Invoering van de moedertaal.
– Daarna geleidelijke overgang naar het Spaans of Engels. Wij moeten ons meer gaan richten op de eigen regio, en het Nederlands heeft maar een beperdte reikwijdte.
– Een lange termijn planning (25 jaar) b.v. uitgewerkt door terzake kundige personen, waarbij de keuze tussen Spaans en Engels aan een diepgaande studie wordt onderworpen.

M.A.N. beschouwt hetze tegen Aruba als afleidings manouvre

Tegen stellingen niet benadrukken

DON MARTINA: Ons volk is niet dom, lui of [illegible]. Deze negatieve eigenschappen zijn wel in ruime mate vertegenwoordigd bij de [illegible]

9 Februari 1971

M.A.N.: - Derde nieuwe partij opgericht

DOEL: Verandering brengen in machts en beslissingsstruktuur.

9 Februari 1971

M.A.N.: „Al tal van jaren wordt het democratisch systeem op de Antillen in het algemeen en op Curaçao in het bijzonder geweld aangedaan en misbruikt. Het gevolg is dat er problemen en conflikten zijn ontstaan, hetgeen in bijna alle sectoren van de gemeenschap een verlammende onzekerheid heeft gecreëerd en ook een pessimisme en een verwarring heeft doen ontstaan.

n.v. meubelindustrie "interieur" adviseurs

„Hollandia"

ZONWERING

Showrooms – Salinja – 35533 – Rio Canario
Fabriek – Salinja Abao – 35194

CURSUS BOEKHOUDEN EN MODERNE BEDRIJFSADMINISTRATIE

o.l.v. E. H. van Heckers
(Leraar Boekhouden M.O.)

Wij leiden U op voor:
1. **Praktijkdiploma boekhouden**
   gevorderden (examen Dec. '73)
   beginners (examen in 1974)
2. Moderne Bedrijfsadministratie
3. Wiskunde voor economische wetenschappen.

Voor inlichtingen: tel. 81295 of op maandag- of donderdag-avond op de St Jozefschool (Pietermaai).

Qualified Dispensing Optician English speaking wanted to work on short or long term basis in West Indies. Contact Maillard for interview at Intercontinental Hotel on July 10th and 11th 1973.

EEN FIJNE VACANTIE
4 VRIJE DAGEN RELAXEN
MET ÉÉN VAN DE ALLERNIEUWSTE
BOEKEN
POCKETS
STEREO PLATEN
TAPES VAN
SALAS

Wilhelminaplein
telefoon 12201 – 12564

RENAULT 15/17

RENAULT
ANTILLANA N.V.

Emancipatie Blvd. 34 – Telefoon 35385-37880

Ontvangen
een nieuwe collectie
Buster Brown
KINDERKLEDING

Voor in de vacantie en op school

Het meest ideale voor meisjes en jongens.

in onze beide zaken.

LA CASA AMARILLA

La Casa Amarilla

CINELANDIA MAANDAG 9 OM 7.15 & 9.15 N.M.
Een aktievolle CHINEZE film, in KLEUREN. JUDO, JUDO en meer JUDO. JUDOLIEFHEBBERS dit is Uw film. Een man die slechts een uitweg had en dat was JUDO. JUN SUMIJAKI

PROFESSIONAL JUDOMAN

In het Engels. KLEUREN
ENTREE: Fls. 2.00 - 1.25 BOVEN 18 JAAR

ROXY AIRCONDITIONED
MAANDAG 9 OM 7.00 & 9.00 N.M.
PARAMOUNT presenteert een boeiende gangster film, in KLEUREN. Hij was een killer voor de MAFIA. Hij wist alles en verzweeg niets. CHARLES BRONSON – LINO VENTURA

THE VALACHI PAPERS

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN
ENTREE: Fls. 2.00 - 1.25 BOVEN 18 JAAR
DINSDAG 10 GEEN FILMVOORSTELLING

DRIVE - IN CURACAO – TELEFOON 35750
MAANDAG 9 OM 8.30 N.M. LET OP DE AANVANGSTIJD.
M.G.M. presenteert de grootste film van onze tijd. In KLEUREN. Een liefdesverhaal die zich afspeelt in een oorlogstijd. Met: CLARK GABLE – VIVIEN LEIGH in:

GONE WITH THE WIND

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN
ENTREE: Fls. 2.00 BOVEN 18 JAAR

WEST-END telefoon 25252

MAANDAG 7 & 9.15 P.M.

LAATSTE VOORSTELLINGEN

LAST TANGO IN PARIS

In Engels.
f. 3.00 - f. 2.00 Boven 18 jaar

CUMINDA CRIOLLO
Piscá, Bestia Chiquí, Carni Porco, Carni Stobá

Golden STAR

BAR RESTAURANT
Socratesstraat 2
(en frente Laboratorio)
Telefon 54795 - 54865

CINE RIO
MAANDAG 9 OM 8.00 N.M.
Een interessante film, in KLEUREN. Met: ANNA GAEL in:
"N A N A"
In het Engels. KLEUREN.
Fls. 0.75 BOVEN 18 JAAR
DINSDAG 10 OM 8.00 N.M.
"VALACHI–PAPERS"

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken.
Op dinsdag 10 juli 1973 van 09.00 - 11.30 v.m.

Gedeelte Noord Scherpenheuvel
Gedeelte Rooi Santoe
Gedeelte Montagne Abao
Gedeelte Montagne di Rey
Langleven (Langulé)

OGEM

GEVRAAGD:
Een ervaren

auto-monteur,

liefst met vak-diploma, die zelfstandig kan werken.

Brieven met referenties onder letters BRA aan Bureau van dit blad. Curaçao.

OTRABANDA Tel. 23673 | **L. E. M.** | PUNDA Tel. 12640

Leercentra Efficiënt Middenstandsonderwijs

AANVANG NIEUWE CURSUSSEN

2 JULI TYPEN. Nederlands, Engels en Spaans.
5 JULI SPEEDWRITING STENO. Ned.-Eng.-Spaans.
10 JULI NEDERLANDSE HANDELSCORRESPONDENTIE. Associatiediploma. Gevorderden worden opgeleid voor het december-examen.
9 JULI ENGELSE HANDELSCORRESPONDENTIE. Associatiediploma Gevorderden worden opgeleid voor het decemberexamen.
6 JULI ENGELSE LES VOOR BEGINNERS. Prettige methode. Voor elk werk moet men Engels kennen. Gevorderden kunnen zich aansluiten bij andere groepen.
11 JULI ENGELSE CONVERSATIE VOOR GEVORDERDEN (Minstens 9 klassen Mulo of 3 klassen Mavo).
13 JULI SPAANSE LES VOOR BEGINNERS. Spaans voor het werk. Spaans voor op reis. Prettige methode.
9 JULI BOEKHOUDEN VOOR BEGINNERS. Duur 11 mnd.
13 JULI BOEKHOUDEN VOOR PRAKTIJKDIPLOMA. Gevorderden worden opgeleid voor het december-examen. Halverwege deze opleiding bestaat ook de mogelijkheid examen te doen voor Assistent Boekhouder.
17 JULI SECRETARESSE OPLEIDING. Een fijn beroep met veel afwisseling. Toelatingseis Mulo of Mavo.
19 JULI RECEPTIONISTE OPLEIDING. Voor hotel of kantoor. Leren omgaan met mensen. Eis Mulo of Mavo.
12 JULI VERKOPERSOPLEIDING – SALESMAN – SALESGIRL. Voor beter werk in betere zaken. Duur 8 mnd.
24 JULI JUNIOR EXECUTIVE (Bedrijfsleider). Eis Mulo of Mavo. Duur 10 mnd.

EXTRA!

Alle dames, die bij ons het diploma TYPEN, STENO of SECRETARESSE behalen, krijgen geheel gratis een charme-opleiding NANCY TAYLOR ter waarde van f. 60,–.

HENDERSON CURACAO SUPERMARKET
SUPERMERCADO DEL PUEBL
SUPERMARKET JONGBLOE

TOT EN MET ZATERDAG GELDEN DE VOLGENDE AANBIEDINGEN:

CARNI MULA GEHAKT
½ kilo 1.99

MELKPOEDER „EL BEBE HOLLANDES EEN FR. VLAG PRODUCT 2 ½ LB 2.99

SHERRY GIL GALAN 4.49

IN DEZE DURE TIJD BENT U BIJ ONS BETER AF

EEN GREEP UIT ONZE VASTE LAGE PRIJZEN

Chicken Noodle Soup Continental	0.6
Margarine Blue Band 1000 gr	2.1
Margarine Blue Band 2500 gr	4.9
Veg. Salad Oil Argo Gal.	5.3
Breakfast drink or. Borden 32 oz	3.1
Breakfast drink Grape Borden 21 oz	2.1
Corn on Cob Beanstalk	1.0
Suiker Montalban 5 lb	1.0
Evap. melk Fr. Vlag 170 gr	0.2
Evap. melk Fr. Vlag 14 1/2 oz.	0.4
Salted peanuts Planters 6 1/2 oz.	1.1
Salted peanuts Planters 13 1/2 oz	1.9
Salted Mixed nuts Planters 4 oz	0.9
Soappowder Tide	0.9
Soappowder Tide	3.9
Coffee Imperial 450 gram	1.9
Amerikaanse sigaretten	8.4
Vermouth Red Cinzano	4.5
Ritz Crackers	1.3
Nescafe coffee High Roast 6 oz	2.7
Sigaretten lokaal	6.2
Rum Boca Chica 3/4 ltr	4.6
Tandpasta Colgate med.	1.1

VOOR DE VAKANTIETIJD VOLOP

BARBEQUES	–	CHARCOAL
STRANDSTOELEN	–	STRETCHER
KAMPEERBEDDEN	–	LUCHTBEDDEN
BADPAKKEN	–	BIKINI'S
ZWEMVESTEN	–	ARMBOEIEN
SNACKS	–	JUICES
SATES	–	BARBEQUE VLEES

enz. enz.

ONZE NIEUWE BOEKMAAND BEGINT DONDERDAG 12 JULI